

## Sommaire

page 2 à 3 **De chantiers en travaux**

- La force de rêver l'architecture

page 4 à 5 **Economie**

- Nos commerces
- Emploi

page 6 à 10 **Social, sécurité, environnement**

- Nouveau canton judiciaire Ath-Lessines
- Soins et services à domicile
- La sécurité sociale en évolution
- Garantie de revenus aux personnes âgées
- La vie sociale en crise
- Le permis de location
- Centre de promotion de santé du H.O.
- Immondices

page 11 à 17 **Dans ma ville**

- Les nouvelles
- Enquête sur le développement local
- Noces d'Or
- Au CEVA Ath-Expo

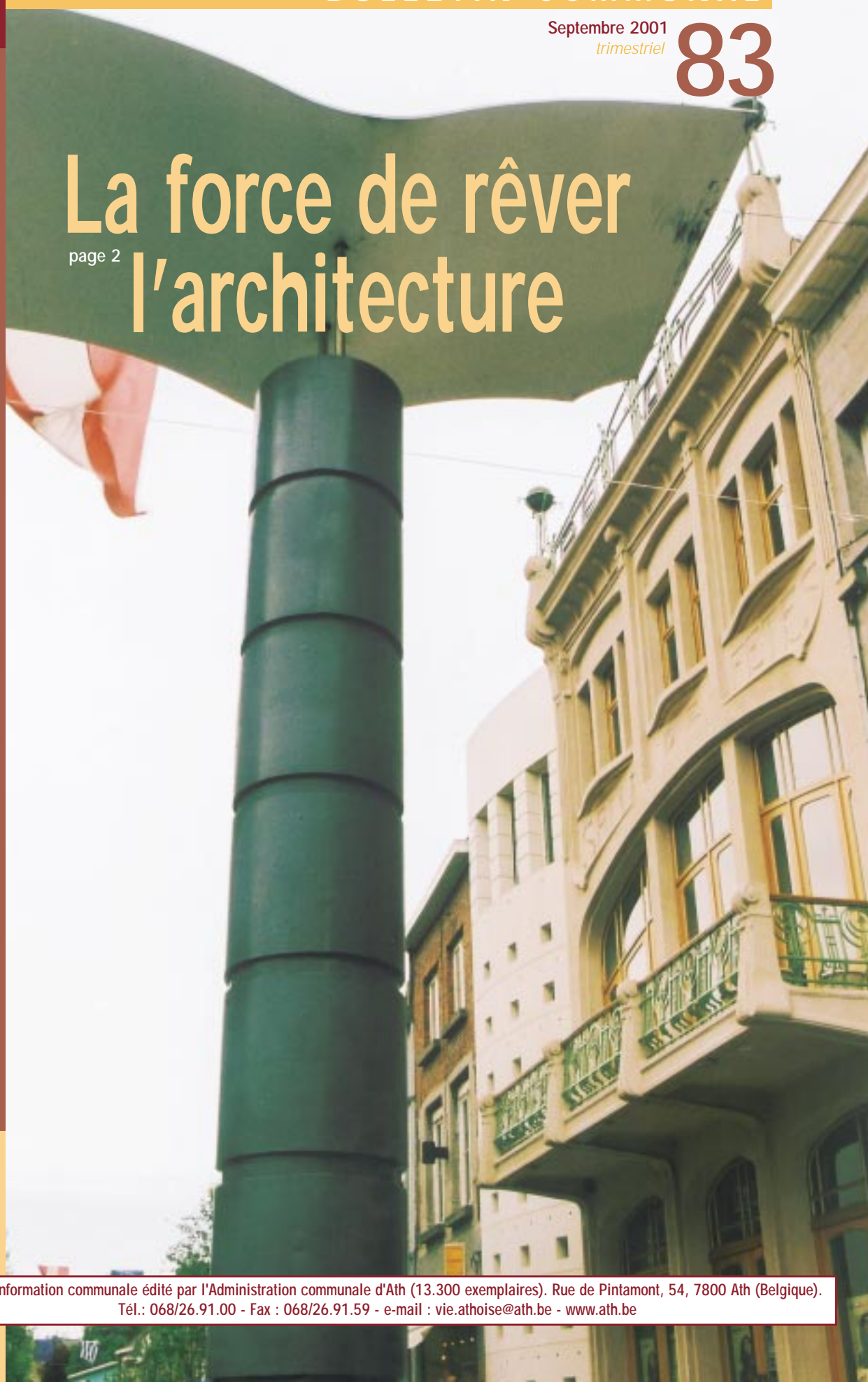
page 18 à 23 **Culture, sport, tourisme**

- L'actualité
- MCA – Le Palace

page 24 à 28 **Agenda**

## La force de rêver l'architecture

page 2





## DE CHANTIERS EN TRAVAUX

# LA VIE ATHOISE

BULLETIN COMMUNAL

24<sup>ème</sup> année  
Trimestriel - N° 83  
Septembre 2001

### Rédacteur en chef :

Walter De Kuysse

### Ont collaboré à la réalisation de ce numéro :

Yves Delmée - Lina Dubois - Angélique Foucart - Christel Malingraux - Pierre Papeux - Frédéric Rasse - Muriel Talma - Vinciane Wergifosse - les Equipes de la MCA et du Palace

### Photos :

ADAC Exploration du Monde - AJI et MCA - Christian Cannuyer - Walter De Kuysse - Alain Dewez du "Soir" - Francis Hostraete et Christelle Verleyen du "Courrier de L'Escaut" - Legrand-Giminne Pro-Photo

### Pour recevoir La Vie Athoise

La Vie Athoise sort habituellement quatre numéros par an, au gré des informations à communiquer à la population athoise.

- Elle est distribuée gratuitement dans toutes les habitations de l'entité.
- Des exemplaires sont gratuitement disponibles à l'Office du Tourisme d'Ath.
- Les amies et amis d'Ath qui n'habitent pas l'entité, peuvent s'abonner aux dix prochains numéros de La Vie Athoise. Il suffit de verser 400 francs (9,92 €) au compte 091-0003570-10 de l'Administration communale de et à 7800 Ath, en indiquant lisiblement et complètement son nom et son adresse, et en mentionnant : "Abonnement à La Vie Athoise". Si le paiement est fait pour un ami ou un parent, il y a lieu de le communiquer très clairement.

### Pour y publier vos communiqués

- Les associations voudront bien nous faire parvenir pour la mi-octobre l'annonce de leurs activités publiques de début décembre 2001 à fin mars 2002. Nous les publierons gratuitement dans le prochain numéro de La Vie Athoise qui sortira normalement début décembre prochain.
- Les indépendants, chefs d'entreprises et commerçants voudront bien nous communiquer la création ou l'extension de leur établissement local. C'est également avec plaisir que nous répercuterons gracieusement ce type d'information.

# La force de rêver l'architecture

*"La Grand-Place d'Ath fut le point de renaissance de l'architecture en Hainaut. Aujourd'hui, aux quatre coins de la province, le compas des créateurs défie le passé dans les écoles, les villas, les salles de fête ou les stades de football."*

*Voilà ce que l'on pouvait lire dans le supplément "Immo" du journal "Le Soir" du 21 juin dernier. Nous n'avons pu – vous comprendrez pourquoi – résister à la tentation de reproduire fidèlement quelques extraits de cet article des plus élogieux pour notre ville. Belle manière d'ouvrir le numéro de rentrée de "La Vie Athoise".*

## Le Hainaut fait place à l'imaginaire contemporain

*"En Hainaut ? Vous ne trouverez rien ! Piqué au vif, Joël Claisse a parcouru des centaines de kilomètres dans la province pour révéler des gestes de modernité convaincants.*

*"Au bout de la route, les talents sont là, déclare l'architecte, professeur à*

*l'Institut Victor Horta. Mais ils reçoivent rarement les moyens de réaliser leurs rêveries. Le déclin industriel et la paupérisation ont longtemps gelé la créativité. Aujourd'hui, les regards se relèvent pour se tourner vers l'avenir, monter des projets, profiter du cosmopolitisme de la population, né des vagues successives de l'immigration ouvrière.*

*"La Grand-Place d'Ath, remise en scène par les Bruxellois d'Art & Build,*

*"Dans la rue de Brantignies, à Ath, l'art contemporain épouse l'Art déco pour catapulter l'ancienne salle des fêtes dans la modernité."*

*Reportage photographique Alain Dewez "Le Soir"*





*"Le stade du RFC Athois allie la simplicité et la légèreté des formes à l'économie de moyens pour faire triompher son esthétique purement contemporaine."  
Reportage photographique Alain Dewez "Le Soir"*

et le Parc d'aventure scientifique de Frameries, anodisé par la star française Jean Nouvel, ont jeté les premières paillettes du renouveau architectural. Mais la fascination de Joël Claisse va davantage aux petits projets de campagne, dans les bois de Nimy, au fond d'une impasse de Bon-secours, à l'arrière de la salle des fêtes de Ath ou sur la pelouse du terrain de football du RFC Athois. Il a sauté dans la limousine du "Soir" pour un tour avant-gardiste du Hainaut en marche vers l'avenir.

### **"Les architectes ont beaucoup rêvé. Leur inspiration a pris la forme d'une colombe..."**

"Une fenêtre d'art contemporain ouverte derrière la Grand'Place d'Ath : quatre petits mètres de béton préfabriqué, percés de hublots de lumière, sertissent un joyau Art déco. Les trous de brelage qui tenaient le coffrage ont été rebouchés de cabochons de cuivre pour rythmer la façade.

"Nous sommes rue de Brantignies, raconte Joël Claisse. Cette œuvre discrète et efficace ne rivalise pas avec les feux de l'ancienne salle des fêtes dessinée par Fourdin. Au contraire de cette architecture ancienne très ostentatoire, les auteurs du projet contemporain, Navez, Picron, Lelubre et

*Libois ont privilégié le dialogue et l'effacement. Cette part de béton courbé vient recoudre le front bâti entre l'ex-salle des fêtes et la boutique de la modiste voisine.*

"Millésimés 1919 et 2000, les deux éléments de façade s'épousent désormais pour symboliser le renouveau de la culture locale. Une salle de spectacle de 550 places, illuminée de fibres optiques niche derrière. Géré par la Maison culturelle d'Ath, cet outil doit permettre à la ville de s'ouvrir aux expos et aux spectacles d'art contemporain, tout en accueillant les animations et festivités des sociétés locales. Deux cents millions ont été investis dans ce projet résolument moderne, qui a permis de reboucher une dent creuse au cœur de la cité.

*"Venez voir la salle de l'extérieur, dans la ruelle qui court à l'arrière ! Il y a ici, côte à côte, une église historique de 1585 et une cage d'acier purement contemporaine. L'audace du contraste a été bien reçue par la population grâce à l'implication citoyenne. La Maison culturelle d'Ath a milité brillamment en faveur de l'ouverture à la modernité.*

*"Le quoi ? Le RFC Athois ? Non, Monsieur. Je suis née ici mais je n'en*

*ai jamais entendu parler. Et pourtant, ça ne m'aurait pas déplu de jouer les pom-pom girls ! Qu'à cela ne tienne, nous avons poussé la porte de nos confrères du "Courrier de l'Escaut", personne sur la Grand'Place n'étant en mesure de nous indiquer le chemin de la tribune du club local. Vaisseau moderniste échoué sur les rives de la Petite Dendre, le RFC Athois joue de l'alliage du béton, du verre, de la tôle ondulée et du bois vernis pour se détacher sur l'horizon des maisonnettes ouvrières de briques rouges. Tout est simple et efficace. (...) Seuls les vitrines de trophées et les bureaux récupérés dans un ministère ne semblent pas à leur place dans cet univers futuriste.*

*"Navez, Notté, Picron et Lobbestael ont signé ici l'an dernier les aplats de béton préfabriqué en jouant la carte de la simplicité, souligne Joël Claisse. C'est une œuvre d'une totale limpidité. Tout a été pensé avec une remarquable économie de moyens. La structure, les techniques, les matériaux sont systématiquement apparents. C'est un exemple parlant de grande architecture réalisée avec de faibles moyens. (...)"*

Daniel Couvreur



## ECONOMIE

# Nos commerces

## "Activ-Vigilis" à Ath

La nouvelle société de gardiennage "Activ-Vigilis" qui vient de se créer à Ath s'est donnée pour tâche la prévention et la sécurité, en Belgique et à l'étranger, 24h/24. Services de sécurisation dans les institutions, entreprises, commerces, habitations, chantiers, soirées... et protection rapprochée.

**"Activ-Vigilis", 6, Boulevard de l'Hôpital à Ath. Tél. 068/55.35.65. [www.activ-vigilis.com](http://www.activ-vigilis.com)**

## ESPACE SANTÉ à Ath

Un nouveau magasin des Mutualités chrétiennes, "Espace Santé", s'ouvre ce 19 septembre au **25 de la rue Haute à Ath (068/55.33.55)**. Location et vente de matériel d'aide médicale, bandagisterie, orthopédie. Ouvert du mardi au samedi de 9 h 30 à 12 h 30, et les après-midi des mardis, mercredis et vendredis.

## "Provence Passion" à Bouvignies

"Provence Passion" est un magasin spécialisé en articles de Provence où l'on trouve une sélection unique en santons habillés, santons peints, poteries, nappes, véritables savons de Marseille, huile d'olive AOC, lavande, vins AOC, spécialités culinaires...

**Situé au 54 du Chemin du Quesnoy à Bouvignies (068/28.20.90), le magasin est ouvert tous les samedis de 10 à 19 h. [www.provencepassion.be.tf](http://www.provencepassion.be.tf)**



## "Arthur et Léa" à Ath



Voilà une nouvelle boutique que toutes les mamans doivent découvrir. "Arthur et Léa" habille les enfants de 0 à 10 ans. De belles marques pour vêtir les tout-petits mais aussi des vêtements qui vont plaire aux plus grands. Chez "Arthur et Léa" on trouve tout ce qu'il y a de plus beau pour bébé et pour tous les budgets. De "Sophie Décoration" pour la chambre à "Remond"

pour les accessoires, "Tartine et chocolat" pour la biberonnerie, "Bebab" et "Cosy Baby" pour la literie, ainsi que "Amtoys" pour les peluches, et bien d'autres marques encore.

**"Arthur et Léa", 2, rue des Hauts Degrés à Ath. Tél. 068/45.68.45. Ouvert du lundi au samedi de 9 h 30 à 13 h et de 14 h à 18 h 30 (fermé le lundi matin).**

## Un nouveau "Salon du Mariage, de la future Maman et de l'Enfance" à Ath

Une toute nouvelle formule de "Salon du Mariage, de la future Maman et de l'Enfance" se tiendra les 26 et 27 janvier 2002 au CEVA. Ce Salon rassemblera une cinquantaine de stands qui intéressent les fiançailles, le mariage, les futures mamans, la naissance, l'enfance et les communions.

Grâce à la collaboration de l'Association des commerçants et de la Ville d'Ath, l'organisateur du Salon, l'ASBL Modem, compte donner un large rayonnement régional à cette manifestation. Des milliers de visiteurs sont attendus.

Les commerçants qui souhaitent participer au Salon - à des conditions d'ailleurs fort intéressantes - sont priés de prendre contact au plus tôt avec l'organisateur, Monsieur Francis Dubus, au **065/65.96.65**.



## "Le Centaure" à Mainvault



Tout le monde connaît Albéricq, par la création du "Pégase" il y a 15 ans. Aujourd'hui, Albéricq vous attend dans une nouvelle création : "Le Centaure". L'apéro-bar est ouvert depuis peu; le music-bar ouvrira fin de l'année. Dans un décor inattendu, vous êtes attendu pour prendre un verre, vous relaxer, discuter entre amis, écouter de la musique et, pourquoi pas, vous éclater. Une tenue correcte est bien entendu exigée. *"Le Centaure", Route de Frasnes, 132 A à Mainvault, côte à côte avec le "Pégase", 068/66.51.37.* Ouvert le vendredi et le samedi soir, ainsi que le dimanche à partir de 16 h.

## La Taverne "Côté Rue" à Ath

"Le Palace", la splendide nouvelle salle de spectacles d'Ath, abrite au premier étage un petit bijou, la Taverne "Côté Rue", dont les tenanciers, Monsieur et Madame Frédéric-Mariaule, se feront un plaisir de vous accueillir lors des concerts, spectacles, conférences, théâtres et opérettes. Avec ses boissons et sa petite restauration, vous y passerez dans une ambiance chaleureuse d'agréables moments avant, pendant et après les manifestations du "Palace", *Grand-Place à Ath, 068/26.99.99.*

# Emploi

## Une formation "Bilan - Orientation - Projet"

L'ASBL "Education Permanente" des Femmes Prévoyantes Socialistes de Tournai-Ath organise une formation "Bilan - Orientation - Projet" destinée aux femmes en recherche d'emploi, à Tournai, du 17 septembre au 21 décembre. Formation gratuite, dispense de pointage, participation aux frais de déplacements, remboursement des frais de garderie d'enfants.

*Info : 068/26.42.86.*

## Ateliers d'intégration

Le Centre d'Information et d'Education Populaire (CIEP) du Mouvement Ouvrier Chrétien organise des "ateliers d'intégration" pour les adultes à partir de 18 ans : alphabétisation, remise à niveau en français et en calcul, aide à l'apprentissage du code de la route, traitement des documents administratifs, etc. Formation gratuite, accessible à tout moment de l'année, à Ath, Chièvres et Lessines.

*Info : 068/84.34.31.*

Par ailleurs, le CIEP cherche des bénévoles pour encadrer ses formations et propose des formations en éducation de personnes adultes.

## Séances d'information sur les métiers et les formations

Le "Carrefour Formation du Hainaut Occidental", organise les mercredis matin, à 9 h 30, à la Maison Culturelle d'Ath des séances d'information sur les métiers et les formations, et ce les 19 septembre, 3, 17 et 31 octobre, 14 et 28 novembre, 12 décembre 2001.

*Info : 069/88.11.00.*

## Nouveau canton judiciaire d'Ath-Lessines



La réforme des cantons judiciaires est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre dernier. Elle a pour objectif de faire coller les frontières judiciaires aux frontières administratives des communes issues de la fusion de 1977.

Un nouveau canton judiciaire Ath-Lessines se substituera aux cantons actuels d'Ath et de Lessines, mais avec maintien d'un siège à Ath et d'un autre à Lessines.

Concrètement, la ville d'Ath et la commune de Frasnes-lez-Anvaing dépendront dorénavant du siège d'Ath du nouveau canton judiciaire tandis que la ville de Lessines et les communes d'Ellezelles et de Flobecq continueront à relever du siège de Lessines.

Pour l'entité athoise, cette réforme concerne tout particulièrement les habitants des communes de Gibecq et d'Ormeignies ainsi que les habitants de Ligne qui devront se rendre au siège athois de la nouvelle Justice de Paix et non plus à Lens pour les deux premiers et à Leuze pour les troisièmes.

Pour rappel, la Justice de Paix connaît non seulement de toutes demandes civiles ou commerciales qui n'excèdent pas 75.000 francs mais aussi des contestations relatives aux louages d'immeubles, à la copropriété, aux pensions alimentaires, aux remboursements et expropriations, au crédit à la consommation, à l'administration provisoire des biens, à la nouvelle tutelle et à la protection des malades mentaux...

Une des fonctions importantes également du juge de paix est la conciliation qui font de lui un juge de proximité.

**- Justice de Paix d'Ath-Lessines :**

- **Siège d'Ath : rue de l'Esplanade, 3, 7800 Ath.**  
Tél. 068/28.21.92, Fax 068/84.00.60

- **Siège de Lessines : Centre administratif, rue Tramasure, 12, 2<sup>ème</sup> étage, 7860 Lessines.** Tél. 068/33.21.14, Fax 068/33.74.61.

- **Greffes ouverts du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 16 h.**

**- Audiences publiques :**

- **Siège d'Ath : les premier et troisième lundis du mois à 14 h.**

- **Siège de Lessines : tous les mercredis à 9 h 30.**

## La Sécurité sociale en pleine évolution

La nouvelle réglementation relative à la Garantie de Revenus Aux Personnes Agées (GRAPA), que nous évoquons dans un article en page 7, mérite que l'on souligne les changements intervenus en matière de sécurité sociale ces dernières années.

**Notre système de sécurité sociale est basé sur deux grands principes :**

1. celui de l'assurance : les cotisations que l'on paie à l'O.N.S.S. sont basées sur les revenus professionnels mérités et les revenus de remplacement (allocations sociales) y sont directement proportionnels;
2. celui de la solidarité : la composition de "famille" influence le niveau des revenus de remplacement; plus le nombre de personnes à charge de l'assuré est important, plus les allocations sociales le sont aussi.

**Pratiquement, la "sécu" retient 3 catégories de bénéficiaires :**

- les chefs de famille;
- les isolés;
- les cohabitants.

En matière de droits aux allocations sociales, la première catégorie bénéficie des montants les plus élevés et la seconde perçoit des prestations supérieures à la troisième.

Pour ces trois catégories, les chefs de famille et cohabitants étaient toujours considérés comme étant "mariés" avec leur partenaire. Finalement, les règles d'octroi des allocations sociales ont évolué avec la réalité de terrain et sont de plus en plus adaptées aux nouveaux concepts de la vie moderne : familles de fait, recomposées, personnes qui ont une communauté de vie homosexuelle...

**Cette évolution est déjà traduite à des degrés divers par des textes légaux qui s'appliquent aux prestations suivantes :**

- allocations d'incapacité de travail : maladie, invalidité;
- assurance chômage;
- assurance soins de santé;
- allocations familiales.

**Au stade actuel, trois branches de la "sécu" ne sont toujours pas en phase avec l'évolution de la modernité :**

- les pensions;
- les rentes d'accident de travail;
- les rentes pour maladie professionnelle.

Dans ces secteurs, les discriminations et la différence de traitement sont toujours effectives entre les travailleurs qui sont mariés et les travailleurs qui cohabitent sans être mariés.

Les conclusions de la "Table ronde de la solidarité sociale" mise en place par le gouvernement, entraîneront de grandes réformes qui seront transcrites dans un plan pluriannuel 2003/2006.

Les partenaires sociaux (gouvernement, patronat, syndicats, classes moyennes, mutualités...) seront amenés à se concerter et à réfléchir sur le financement de la politique sociale, les fonds de vieillissement, la liaison au bien-être, l'égalité des chances, le taux d'emploi, l'Europe sociale, l'accessibilité aux soins, la politique des handicapés, les personnes âgées en perte d'autonomie, les nouveaux risques professionnels, l'économie sociale, etc.

Gageons que les évolutions seront transcrites dans des textes légaux applicables à toutes les branches de la sécurité sociale.

# Centre de coordination Soins et services à domicile



Agréé par le Ministère de la Région Wallonne  
Un seul numéro d'appel 24 h/24 : 068/26.97.30  
Mme Molle S. – Mme Théagène C.  
CPAS, 71, Boulevard de l'Hôpital, 7800 Ath

## Vous pouvez être informés et bénéficier de :

- repas
- aides familiales et ménagères
- livraison de médicaments à domicile
- prêt de matériel médical (chaise roulante, tribune, lit, chaise percée...)
- soins infirmiers 7 jours sur 7
- logopèdes
- kinésithérapeutes
- conseils pour mieux gérer votre alimentation en fonction de votre santé
- conseils et guidance d'une assistante sociale pour tous vos problèmes administratifs ou pour un soutien moral
- dames de compagnie
- coiffeurs et pédicures à domicile
- aide à l'aménagement de votre maison
- gardes malades de jour et de nuit
- réunions de coordination entre les prestataires, les bénéficiaires et les familles
- ...

## Le Centre Public d'Aide Sociale (CPAS) propose à toute personne de l'entité d'Ath :

- des soins à domicile de qualité dispensés par nos infirmières, en semaine ainsi que le week-end (toilettes, pansements, mise au lit, insulines, injections et autres soins).  
**Tél. matin : 068/26.97.63. Tél. après-midi, le week-end et 24h/24 : 068/26.97.25 via un répondeur ou au 0478/23.22.89.**
- des soins continus à domicile dispensés 24 h/24 pour assurer la continuité des soins aux patients aux pathologies lourdes.  
**Tél. 068/26.26.45 via un répondeur.**

Il peut également fournir du matériel de soins et d'incontinence.

# La "GRAPA" Garantie de Revenus Aux Personnes Agées

Depuis le 1<sup>er</sup> juin 2001 la "Garantie de Revenus Aux Personnes Agées" (GRAPA) remplace le revenu garanti. Cette nouvelle prestation sociale est accordée en cas de résidence en Belgique, après une enquête sur les revenus du demandeur. La GRAPA est allouée à celles et ceux qui n'ont pas cotisé en vue de la retraite ou dont la pension est insuffisante.

## Le droit à la GRAPA est individuel :

- 15.739 F par mois pour une personne cohabitante;
- 23.608 F par mois pour une personne isolée.

La GRAPA sera liée à l'évolution du bien-être général (augmentation tous les deux ans) et indexée régulièrement.

## Toutes les ressources du demandeur et/ou de ses cohabitants ont une influence sur la GRAPA.

### Exemples :

- Pensions : il est tenu compte de 90% des pensions réellement payées.
- Capitaux mobiliers et cessions (ventes) de biens : il est tenu compte de la valeur de ces ressources après les déductions et abattements légaux.
- Revenus professionnels :
  - activité salariée : il est tenu compte de 75 % des revenus bruts;
  - activité indépendante : il est tenu compte des revenus nets imposables.
- Biens immeubles (propriétés) bâtis ou non bâtis : il est tenu compte du revenu cadastral X 3.

## Immunités des ressources.

Certaines allocations sociales sont totalement immunisées, d'autres le sont en partie. Une partie des ressources déterminées (ci-dessus) est retranchée (immunisations générales et spécifiques).

## Prise de cours de la GRAPA en fonction de l'âge :

- Personnes nées avant le 01/12/40 : 62 ans
- Personnes nées du 01/12/40 au 30/11/42 : 63 ans
- Personnes nées du 01/12/42 au 30/11/44 : 64 ans
- Personnes nées à partir du 01/12/44 : 65 ans

## Et l'ancien revenu garanti ?

Pour celles et ceux qui en bénéficiaient déjà, leurs dossiers seront revus d'office par l'ONP. Une nouvelle notification d'octroi leur sera adressée avec le mode de calcul de la GRAPA. Si le nouveau système de calcul de la GRAPA est moins favorable que le revenu garanti, les droits acquis avant le 1<sup>er</sup> juin 2001 sont maintenus à vie.

## Comment faire ?

Toute demande de GRAPA doit être introduite auprès de la Commune du lieu de résidence. Nos services peuvent vous aider en vue d'établir vos droits.

**N'hésitez pas à les contacter : Service des Pensions, rue de Pintamont, 54, 1<sup>er</sup> étage, 7800 Ath; ouvert de 8 h et 12 h du lundi au vendredi. Tél. 068/26.91.26.**

# La vie sociale en crise

**La participation citoyenne, les relations informelles, sont en diminution. Ce déclin du capital social a des conséquences néfastes sur l'action collective et la démocratie.**

**Un politologue américain, Robert Putnam, vient d'attirer l'attention sur ses recherches par la publication au printemps 2000 de son livre "Bowling Alone. The Collapse and Revival of American Community"<sup>1</sup>.**

**Pour Putnam, le capital social se rapporte aux relations aussi bien formelles qu'informelles, à leur capacité à produire des compétences, des ressources et des obligations mutuelles, à générer la confiance et la réciprocité.**

**Les réseaux sociaux ont de la valeur. A la fois bien privé et bien public, le capital social agit comme une "colle" et un "lubrifiant" : c'est une ressource pour les individus, mais aussi pour la société dont il accroît les performances collectives.**

**Robert Putnam va jusqu'à dire que le déclin du capital social menace les fondements de la démocratie<sup>2</sup>.**

Le déclin de la participation politique, civique, religieuse, syndicale, etc, paraît peu discutable :

- les relations sociales informelles n'échappent pas à l'évolution : les Américains – mais c'est vrai aussi pour les Européens – font moins de sorties, de réceptions, de jeux de cartes, ont moins de relations de voisinage. Il y a moins de repas familiaux mais une fréquentation accrue des fast-food;
- on assiste à une tendance à la professionnalisation et à la commercialisation de la participation. Le chèque remplace l'adhésion et le temps accordé à la politique ou aux associations;
- les organisations se tournent de plus en plus vers le débat politique national et animent de moins en moins des groupes locaux;
- les associations deviennent des organisations "par correspondance", dans lesquelles adhérer signifie essentiellement donner de l'argent pour soutenir une cause.

Or, c'est dans les cellules locales des associations, où les membres peuvent se rencontrer et agir ensemble, que se crée le capital social. Si le bénévolat ou l'usage d'Internet progressent, ils ne compensent pas le déficit de capital social. Le volontariat et les activités philanthropiques sont un glissement du "faire avec" vers le "faire pour", tandis que le développement du Net comme moyen d'expression du mécontentement social est plutôt pauvre en interactions sociales.

## Pourquoi ce déclin du capital social ?

L'explication est complexe et incertaine. Cependant, Robert Putnam s'attarde sur

trois explications partielles au déclin du capital social :

- le manque de temps, le surmenage, la pression sociale, l'activité professionnelle de la femme, diminuent le temps disponible;
- les nouveaux modes de vie et l'étalement urbains, accentuent la mobilité, prennent du temps, multiplient les moments où l'on est en présence des autres mais non en leur compagnie, distendent les liens communautaires;
- les communications et les loisirs électroniques rendent les loisirs privés, passifs, solitaires. Une heure de télévision diminuerait de 10 % la plupart des formes d'activité civique !

Mais c'est la différence générationnelle ("quand étiez-vous jeune ?") qui apparaît comme l'explication clef du déclin. La *long civic generation*, née entre 1900 et 1930-1940, apparaît beaucoup plus engagée que la génération du *baby-boom* (1946-1964), elle-même plus engagée que la génération suivante, etc. Mais pourquoi la génération civique n'a-t-elle pas réussi à transmettre à ses enfants ses pratiques, sa culture ?

## Des conséquences sur la démocratie

Le déclin du capital social recule la confiance, rend difficile l'action collective, diminue les performances institutionnelles et démocratiques de nos sociétés.

**Le capital social génère la confiance sociale.** Les personnes qui ont confiance dans les autres sont en général plus engagées dans la vie sociale et plus dignes de confiance. Inversement, les gens méfiants participent moins et se sentent moins

contraints d'être eux-mêmes honnêtes. Quand les gens ont confiance et sont dignes de confiance, la vie quotidienne, les échanges sociaux sont moins problématiques. Le capital social exerce des effets psychologiques et biologiques, il améliore les vies individuelles.

**Le capital social facilite l'action collective :** il forme un mécanisme qui a le pouvoir d'assurer le consentement avec le comportement collectif désirable. Le capital social "graisse" les rouages sociaux qui permettent aux communautés d'évoluer en douceur. Une société qui repose sur la confiance et la réciprocité généralisée est plus efficiente qu'une société méfiante. Les Etats américains où l'indice d'engagements sociaux est le plus élevé, sont aussi les Etats où les enfants sont les mieux soignés et éduqués, où les enseignants remarquent un plus grand engagement des parents et moins d'incivilités des élèves, où les enfants regardent moins la télévision, où les crimes violents sont moins nombreux...<sup>3</sup> Les gens qui vivent dans un environnement riche en capital social sont moins malades, affrontent mieux les difficultés de la vie.

**Le capital social revigore la vie civique.** La citoyenneté n'est pas un sport de spectateurs. Si la participation décline, la politique deviendra moins démocratique. Si l'on a une vision de la politique et de la démocratie plus large que la défense d'intérêts spécifiques, l'interaction entre les électeurs et les élus est alors un élément essentiel. Toutes les décisions ne savent pas être prises à Namur, à Bruxelles ou à Washington. Les pays développés ont désespérément besoin d'une nouvelle ère d'inventivité civique pour créer un ensemble renouvelé d'institutions et de canaux pour revigorer la vie civique.

## Un débat à relancer

Ceci est une manière de voir les choses. Il en est d'autres telles celles qui mettent au centre de l'analyse les incitations que créent – ou non – les institutions pour engager les individus à l'action. Et cette approche est bien entendu loin d'être superflue. La réflexion mérite d'être affinée, nuancée, enrichie, mais le diagnostic est posé : la vie sociale est en crise et cela a des conséquences néfastes sur l'action collective et la démocratie.

D'où l'importance du débat, des campagnes citoyennes (dont nous reparlerons en décembre prochain) et du développement de la vie associative (à laquelle nous accordons toujours tant de place dans "La Vie Athoise").

DKW

<sup>1</sup> Chez Simon & Schuster, Etats-Unis.

<sup>2</sup> Le Hors-série n° 33 de "Vivre ensemble" de juin 2001, dont nous nous inspirons ici, synthétise de manière intéressante la thèse de R. Putnam.

<sup>3</sup> "Aux Etats-Unis, les niveaux les plus faibles de

confiance et d'engagement civique sont localisés dans les Etats du Sud où se pratiquait l'esclavage. Ce n'est pas par hasard si les régions où la ségrégation a été la plus forte sont aussi celles où le capital social est le plus bas." R. Putnam.





## Le permis de location

Le permis de location, d'application depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1998, vise les logements collectifs et les petits logements individuels de 28 m<sup>2</sup> ou moins, loués ou mis en location à titre de résidence principale.

Ces logements doivent répondre à des critères minimaux de qualité, à savoir la salubrité, la superficie habitable, le nombre de pièces, l'inviolabilité du domicile et le respect de la vie privée.

Les logements collectifs sont des immeubles comportant un ou plusieurs locaux que les différents ménages locataires peuvent utiliser à titre collectif comme une cuisine, une salle de bains... Par contre, les petits logements individuels sont des appartements, studios, petites maisons, où les locataires peuvent vivre sans partager de pièce d'habitation avec d'autres occupants et dont la superficie habitable (sans les halls, caves, greniers, sanitaires ...) est inférieure ou égale à 28 m<sup>2</sup>.

Si vous êtes propriétaire d'un tel logement, il vous incombe de détenir le permis de location sous peine de sanctions dont les amendes peuvent aller de 20.000 à 2.000.000 F (497,79 € à 49.578,70 €)

### Procédure :

- choisir un enquêteur agréé par la Région wallonne dont vous pouvez obtenir la liste au Service logement de la Ville d'Ath au **068/26.91.36**;
- obtenir auprès du même service deux exemplaires du rapport de visite et de la déclaration de mise en location;
- organiser une visite des lieux avec l'enquêteur afin qu'il remplisse les documents;
- si le logement est conforme, l'enquêteur vous délivrera alors l'attestation de conformité et vous pourrez introduire le dossier complet sous pli recommandé auprès du Service logement de la Ville d'Ath;
- si le logement n'est pas conforme, l'enquêteur indiquera à la fin du rapport de visite les travaux à effectuer pour rendre conforme le bien concerné. Dès les travaux réalisés, l'enquêteur revisitera les lieux et vous délivrera l'attestation de conformité;
- lorsque le dossier complet est adressé à la Ville d'Ath, le Collège des Bourgmestres et Echevins dispose de 15 jours pour vous délivrer le permis de location en double exemplaire.

Si vous souhaitez des informations complémentaires sur la procédure à suivre pour l'obtention du permis de location, vous pouvez contacter **le Service logement au 068/26.91.36**. Monsieur Frédéric Rasse et Mademoiselle Christel Mathieu se feront un plaisir de vous renseigner.

## Le Centre Local de Promotion de la Santé du Hainaut Occidental

Le *Centre Local de Promotion de la Santé du Hainaut Occidental* s'adresse aux professionnels de la santé, membres d'un groupement ou d'une association, enseignants, animateurs socioculturels, travailleurs sociaux, parents, responsables politiques... Les objectifs du Centre Local de Promotion de la Santé sont de promouvoir et de dynamiser la promotion et l'éducation à la santé à l'échelon local, en favorisant ou en créant des structures de rencontres, de concertations et de coordinations.

### Vous avez besoin d'informations ?

Le *Centre Local de Promotion de la Santé* dispose d'un centre de documentation. Plus de 2.000 dépliants, dossiers, livres, vidéos, coffrets pédagogiques, abordent des thèmes tels que l'alimentation, les toxicomanies, les accidents domestiques, l'hygiène, la maternité, le troisième âge...

### Vous voulez mettre un projet de santé en place et vous souhaitez une aide ?

L'équipe pluridisciplinaire du *Centre Local de Promotion de la Santé* peut vous accompagner dans votre démarche. Cet accompagnement peut recouvrir différents volets susceptibles de participer aux réponses à vos questions : Quel est le problème de santé qui m'interpelle ? Quels objectifs devraient être ciblés ? Quelles sont les ressources nécessaires pour mener à bien le projet et comment les trouver ? Avec quels partenaires ? Quelle organisation et quel calendrier mettre en place ? Comment évaluer le projet ? Répondre à ces questions, c'est déjà un gage pour garantir la qualité, la viabilité et la pertinence des démarches en éducation et en promotion pour la santé menées au niveau local.

### Renseignements pratiques

Le *Centre Local de Promotion de la Santé* du Hainaut Occidental est une ASBL regroupant une quarantaine de membres tels que les pouvoirs publics locaux, l'ONE, la Croix Rouge, les Mutualités, les Maisons médicales, les CPAS, le mouvement associatif. Son réseau de partenaires touche environ 300 groupements et organismes psycho-médico-sociaux du Hainaut Occidental. Le *Centre Local de Promotion de la Santé* est agréé par la Communauté Française. Les services sont gratuits et couvrent les arrondissements de Tournai, Ath et Mouscron.

**Info : rue de Cordes, 9, 7500 Tournai. Tel. 069/22.15.71.  
e-mail [clps.hainaut.occidental@skynet.be](mailto:clps.hainaut.occidental@skynet.be)**

## Cartes de stationnement pour personnes handicapées

Comme nous l'avons déjà souligné lors d'une précédente édition et en complément aux avis parus dans la presse, rappelons que la carte de stationnement modèle européen a été instaurée à partir de janvier 2000, impliquant le remplacement progressif des cartes brunes délivrées par le Fonds national de reclassement des handicapés.

Nous attirons une fois de plus l'attention des détenteurs de ces cartes sur le fait que leur validité **expirait au 31 juillet**



**2001.** Si cela n'est déjà fait, veuillez prendre contact au plus vite avec le Service communal des pensions et handicaps, soit par téléphone au **068/26.91.26**, soit en vous rendant aux permanences quotidiennes organisées en semaine **de 8 h à 12 h**, au **1<sup>er</sup> étage du Centre administratif, rue de Pintamont, 54 à 7800 Ath**, afin de concrétiser la démarche.



# Ramassage sélectif des déchets

**Ramassage des emballages PMC (sacs bleus)**

■ **Zone A** : Centre, Faubourg de Mons, Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles : 19 septembre, 3 octobre, 17 octobre, 7 novembre, 21 novembre, 5 décembre, 19 décembre.

■ **Zone B** : Irchonwelz, Villers-Saint-Amand, Ormeignies, Ligne, Moulbaix, Villers-Notre-Dame : 26 septembre, 10 octobre, 24 octobre, 14 novembre, 28 novembre, 12 décembre, 26 décembre.

■ **Zone C** : Ghislenghien, Meslin-l'Evêque, Lanquesaint, Gibecq : 27 septembre, 11 octobre, 25 octobre, 8 novembre, 22 novembre, 13 décembre, 27 décembre.

■ **Zone D** : Houtaing, Mainvault, Ostiches, Bouvignies : 20 septembre, 4 octobre, 18 octobre, 31 octobre, 15 novembre, 6 décembre, 20 décembre.

■ **Zone E** : Rebaix, Isières, Maffle, Arbre : 21 septembre, 5 octobre, 19 octobre, 2 novembre, 16 novembre, 7 décembre, 21 décembre.

## Ramassage des papiers-cartons (sans sacs plastiques)

■ **Zone 1** : Grand-Place, Faubourg de Mons, Faubourg de Tournai, Faubourg de Bruxelles : 25 septembre, 23 octobre, 27 novembre, 24 décembre.

■ **Zone 2** : Maffle, Arbre, Ghislenghien, Meslin-l'Evêque : 25 septembre, 23 octobre, 27 novembre, 24 décembre.

■ **Zone 3** : Ath-centre, Houtaing, Villers-Saint-Amand, Lanquesaint, Ostiches, Mainvault : 24 septembre, 22 octobre, 26 novembre, 24 décembre.

■ **Zone 4** : Gibecq, Bouvignies, Irchonwelz, Rebaix, Isières : 28 septembre, 26 octobre, 23 novembre, 28 décembre.



■ **Zone 5** : Ormeignies, Ligne, Moulbaix, Villers-Notre-Dame : 27 septembre, 25 octobre, 22 novembre, 27 décembre.

Les tournées de ramassage des déchets commencent dès 6 h du matin dans certaines rues. Il est conseillé de ne sortir les sacs la veille au soir que dans le cas de tournées très matinales.

**Infos complémentaires : Ville d'Ath 068/26.91.35 - IPALLE 069/84.59.88, www.fostplus.be - 0800-12690**

## Le Parc à conteneurs d'Ath Route de Flobecq, 27 – 068/28.79.27

*Le parc à conteneurs sera exceptionnellement fermé aux dates suivantes :*

- le jeudi 27 septembre 2001 (Fête de la Communauté Française)
- le jeudi 1<sup>er</sup> novembre 2001 (Toussaint)
- le vendredi 2 novembre 2001 (Jour des morts)
- le dimanche 11 novembre 2001 (Armistice)
- le mardi 25 décembre 2001 (Noël)
- le mercredi 26 décembre 2001.

*En dehors de ces jours, le parc est ouvert aux jours et heures suivantes :*

<b>Lundi</b>	<b>8 h à 12 h</b>	<b>12 h 30 à 19 h</b>
<b>Mardi</b>	-	<b>12 h 30 à 19 h</b>
<b>Mercredi</b>	<b>8 h à 12 h</b>	<b>12 h 30 à 19 h</b>
<b>Jeudi</b>	<b>8 h à 12 h</b>	<b>12 h 30 à 19 h</b>
<b>Vendredi</b>	<b>8 h à 12 h</b>	<b>12 h 30 à 19 h</b>
<b>Samedi</b>	<b>8 h 30 à 12 h 00</b>	<b>13 h 00 à 19 h</b>
<b>Dimanche</b>	<b>8 h 30 à 12 h 30</b>	-

## Ramassage des encombrants en 2001

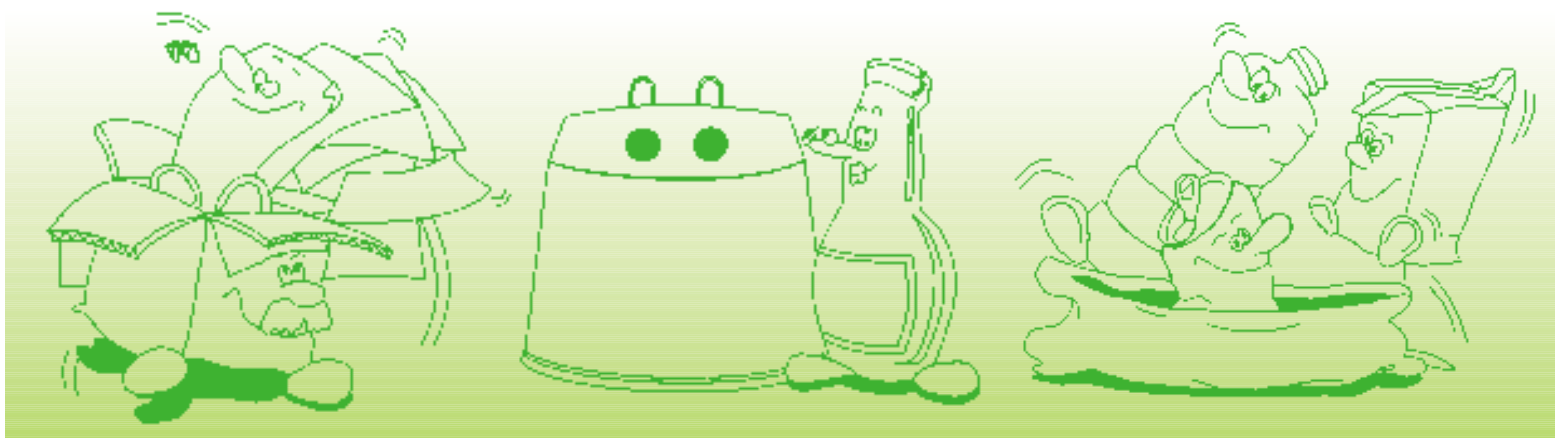
- **Faubourg de Mons** : 19 septembre
- **Faubourg de Bruxelles** : 3 octobre
- **Mainvault - Ostiches** : 10 octobre
- **Maffle - Arbre** : 17 octobre
- **Villers-St-Amand - Villers-N-D. - Moulbaix** : 24 octobre
- **Bouvignies – Rebaix** : 7 novembre
- **Irchonwelz – Ormeignies** : 21 novembre
- **Ligne – Houtaing** : 28 novembre
- **Meslin-l'Evêque – Ghislenghien** : 5 décembre
- **Lanquesaint – Isières – Gibecq** : 12 décembre

## Remplacement des tournées immondes tombant un jour férié

*Pour les villages uniquement*

- **la tournée du 27 septembre est avancée au mercredi 26 septembre**
- **la tournée du 1<sup>er</sup> novembre est avancée au mercredi 31 octobre**
- **la tournée du 25 décembre est reportée au mercredi 26 décembre**

Dans le centre-ville et les faubourgs, où la collecte se fait deux fois par semaine, la collecte tombant un jour férié n'est pas remplacée.





## Voyez comme Ath danse

*La presse régionale, écrite, parlée, télévisée, mais aussi la presse nationale et du Nord de la France nous font chaque année l'amitié de parler de notre ducasse en termes enthousiastes, extrêmement élogieux. Voici parmi mille autres extraits que l'on pourrait citer, quelques lignes écrites par nos amis journalistes du "Courrier de l'Escaut", au lendemain de la superbe ducasse 2001.*



*"La ducasse : un must à ne rater sous aucun prétexte. Les figurants font monter la fièvre tôt le matin, et le public récolte la transe jusqu'à très tard le soir.*

*"Plus de 350 figurants participent au cortège, sans compter les fanfares ni les porteurs. Au total, ils seraient environ mille.*

*"Acteur de la ducasse, c'est donc pour des centaines de personnes porter le costume et marcher d'un seul homme avec les géants. C'est aussi pour des dizaines de milliers de personnes, venir simplement applaudir ce cortège, et se mêler à l'enthousiasme. Et ce dimanche particulièrement, accentué par un plein soleil, cet enthousiasme fut torride.*

*"Les géants, leurs hommes et les groupes ont ainsi le pouvoir de soulever les foules.*

*"Le pouvoir de mettre le public en transe, le cortège en fera surtout démonstration, pour cette année d'exception, lors du rondeau final. Heureux ceux qui ont pu décrocher une vue sur ce tableau d'ensemble, sur les dernières images, pour un an, des géants dans la ville. Au hangar, tous les cœurs battent à l'unisson à l'heure de les rentrer. Dans cet instant déchirant, les Athois chantent, réunissant leurs dernières forces vocales, jurant que l'amour des géants ne périra pas."*

## Rendre à César, aux fleuristes et aux autres, le mérite qui leur revient



Dans le dernier numéro de "La Vie Athoise" nous nous félicitons du succès rencontré une nouvelle fois par les Florales d'Ath de mai dernier, sur le thème des "Elfes et contes". Ces Florales n'auraient pas connu le succès qui fut le leur sans la collaboration active des entreprises Blanchart et Fils de Moulbaix, Joret de Lessines, Entretal de Chièvres, Delbart de Ladeuze, les Pépinières Galand de Chièvres, Niezen Traffic de Brugelette, Menuiserie Cuvelier d'Isières, Emmanuel Lefebvre de Maffle, De Bo de Thiulain, Laurent de Leuze, Bonnami d'Ollignies, Arbel de Naninne, l'Association des Commerçants d'Ath, Le Pégase de Mainvault, Le Casino de Ligne, Le Saint-Pierre d'Ath, Au Puit Fleuri de Lanquesaint, L'Etable d'Arbre, Pino d'Ath, l'Atelier floral de la MCA, Jenny Flore d'Ath, Les Quatre Saisons d'Ath, Fleurs Anne de Maffle, La Boule Fleurie de Ghislenghien, La Cave Fleurie d'Arbre, Les Jardins de Lorette d'Ath, Fleurs Debruxelles de Ligne, Les Florales du Mont de Mainvault, Horti Déco d'Ath, Monsieur Liéart de Mainvault, Fleurs Cindy de Mainvault.

## Gros succès pour les "Vacances Jeunes à Ath"



L'organisation des camps de vacances, d'Été Jeunes et des Stages sportifs connut une nouvelle fois un succès important, permettant à plusieurs centaines d'enfants et de jeunes de passer d'excellentes vacances. Bravo et merci à "Action Jeunesse Info", à la MCA, au Service des Sports de la Ville et aux nombreuses associations collaboratrices pour l'excellence du travail réalisé au travers de la multitude des activités proposées. Le tout s'est réalisé en parfaite coopération avec l'autorité communale.

## 22 septembre 2001

# Journée des Contrats Rivières

A l'occasion de la Journée des Contrats Rivières instaurée par la Région Wallonne, le Contrat Rivière du Bassin de la Dendre (068/84.06.20) organisera ce 22 septembre diverses activités en collaboration avec Choc Nature d'Ath, Van Den Broeke Lutosa de Leuze, IDEA, CRIE d'Enghien, les Pêcheurs du Moulin de Papignies.

- **Visite de la station d'épuration industrielle Van Den Broeke Lutosa.** Zone Industrielle du Vieux Pont à Leuze, à 8, 9, 10 et 11 h. Durée : 1 h. Gratuit.  
*Info : 069/66.82.74.*
- **Visite de la station d'épuration IDEA.** Rue de la Rivière à Jurbise, à 9, 10 et 11 h. Durée : 45 min. Gratuit.  
*Info : 065/76.74.21.*
- **Promenade guidée en vélo de 12 km le long de la Dendre avec haltes botaniques.** Observation de la flore des berges sauvages, des prairies et bois humides. Lien entre le passé industriel de Lessines et l'utilisation de la Dendre. Parking de l'ancienne Malterie près du CPAS, à Lessines, à 14 h. Durée : 2 h 30. Gratuit.  
*Info : 054/58.98.12.*
- **Concours de pêche au coup à l'Américaine (équipe de 2).** Ecluse de Papignies. A 7 h 30. Durée : 10 h. Participation : 200 F.  
*Info : 0497/92.15.23.*
- **Ballade guidée le long des cours d'eau avec analyses biotiques.** Parc d'Enghien, à 9 h. Durée : 2 h. Gratuit.  
*Info : 02/395 97 89*
- **Conférence : "Comment créer une mare naturelle".** Au Château Hubert, Domaine de la Communauté française, 48 chaussée de Valenciennes à Irchonwelz. A 10 h. Durée : 2 h 30. Gratuit.  
*Info : CHOC Nature, 068/28.49.16.*
- **Visite guidée des mares du Domaine d'Irchonwelz, du centre de reverdurisation, de la réserve naturelle des "Bas près de la Dendre" et de la Dendre canalisée.** Au Château Hubert, Domaine de la Communauté française, 48 chaussée de Valenciennes à Irchonwelz. A 14 h. Durée : 3 h. Gratuit.  
*Info : CHOC Nature, 068/28.49.16.*
- **Visites guidées des plans d'eau, des jeux d'eau des anciens jardins d'Enghien et des ouvrages hydrauliques.** Parc d'Enghien (près de la Place). A 14 h 30. Durée : 2 h 30. Gratuit.  
*Info : 02/395.97.89.*

## Les mouvements de jeunesse d'Ath

*Les gens gardent souvent un souvenir ému des mouvements de jeunes qu'ils ont fréquentés durant leur enfance; ils en gardent un souvenir impérissable quand, adolescents ou jeunes adultes, ils ont eu l'occasion d'y exercer des responsabilités. Des milliers d'Athois et d'Athoises sont ainsi passés, ou sont encore, dans ces lieux de socialisation, de fraternité et d'apprentissage au partage et à l'attention aux autres que sont les mouvements de jeunesse. L'entité d'Ath en compte une dizaine. En ce début d'année scolaire, les responsables de ces creusets de citoyenneté accueilleront vos enfants avec la disponibilité et le dynamisme qu'on leur connaît.*

- **Ampli Junior, MJT, Espace Jeunes,** Sylvia Patris et Gregory Van Genberg, Rue du Fort, 48, Ath, 068/26.42.88.
- **Les Faucons Rouges,** Odette Lambert, Grand Rue des Bouchers, 10, Ath, 068/84.02.52.
- **Patro Ste-Bernadette du Borelais,** Sandrine Desmyter, Route de Lessines, 293, Isières, 068/28.60.08
- **Patro Jean XXIII du Borelais,** Mathieu Mallet, 46, place, Rebaix, 068/28.05.04.
- **Patro St-Paul d'Houtaing-Mainvault,** Alain Rokegem, Rue Magegnies, 26, Ostiches, 068/64.56.73.
- **Patro Ste-Thérèse d'Ath,** Aline Poliart, Chaussée de Valenciennes, 149, Irchonwelz, 068/28.02.68.
- **Patro St-Jean Bosco d'Ath,** Benoît Danguy, Quai des Flandres, 21, Ath, 0479/69.85.33.
- **Les Guides catholiques,** Chantal Barbaix, rue de la Loge, 212b, Bois-de-Lessines, 068/33.91.83.
- **Unité scout St-François d'Assise d'Ath,** Hubert Laurent, Rue Robert Lelong, 16 Z, 7972 Ellignies-Ste-Anne, 069/68.98.68.
- **220<sup>ème</sup> Scouts et Guides pluralistes de Belgique,** Bruno Leroy, Rue de Soignies, 318, Maffle, 068/84.03.31.



Votre nouvelle radio à ATH  
Bronzez plein tubes  
sur **90.0** FM

# Le développement local est un processus qui concerne toute la population

## Votre avis nous intéresse

L'Agence de développement local (ADL), initiée et soutenue par le Ministère de la Région Wallonne, permet aux communes de s'investir dans une démarche de développement local.

Le développement local est un processus qui concerne l'entièreté de la population et des entreprises d'un territoire. Il vise l'innovation et s'inscrit dans la durée.

C'est donc ensemble que nous pouvons le mettre en place, de manière à révéler, faciliter et développer de nouveaux projets au bénéfice de la création d'emplois.

L'Agence de développement local se veut également être le lieu d'échange d'informations entre les acteurs économiques, sociaux, environnementaux et culturels.

La finalité d'un projet de développement local consiste à améliorer la qualité de vie et le bien-être individuel et collectif via la dynamisation économique, sociale et culturelle.

Pour plus de renseignements concernant l'ADL, vous pouvez contacter Mme Vinciane Wergifosse au 068/26.91.37.

### Voulez-vous être acteur du développement de votre commune ?

Alors aidez-nous à mieux connaître vos aspirations en répondant à ce questionnaire.

Vous pouvez déposer le questionnaire rempli dans les urnes situées à l'accueil de l'administration communale, à la bibliothèque ou dans un bureau de poste de l'entité.

√ Habitez-vous dans l'entité d'Ath ? oui/non  
Si oui, depuis combien d'années ? .....  
Au centre-ville ou dans un village de l'entité ?

√ Pourquoi avez-vous choisi de vous installer / de rester dans l'entité d'Ath ?  
 originaire de la commune  
 cadre de vie très vert  
 tranquillité  
 logement pas cher  
 travail proche  
 autres : .....

√ Quels sont les éléments importants dans votre cadre de vie / environnement ?  
 Maisons typiques  
 Voisinage discret  
 Chemins / sentiers de promenades  
 Ecoles pour les enfants  
 Maisons avec jardins  
 Possibilités d'activités  
 Peu de trafic de voitures  
 Commerces  
 Ambiance campagne  
 autres : .....

√ Votre habitation a-t-elle  
 moins de 20 ans       plus de 20 ans  
a-t-elle été restaurée ? : oui/non  
avec une prime Région wallonne : oui/non  
doit-elle être restaurée ? : oui/non  
connaissez-vous les primes RW ? : oui/non

√ Faites-vous partie d'une association athoise ?  
oui/non  
Si oui, de combien ? .....

√ Quelle est votre situation professionnelle ?  
ouvrier – employé – cadre – indépendant – sans emploi

√ Votre lieu de travail est situé dans :  
 le zoning de Ghislenghien  
 le zoning des primevères  
 le centre-ville  
 autres : .....

√ Que pensez-vous de la vie économique d'Ath ?  
- commerces : très dynamique – vivante – passive  
- horeca : très dynamique – vivante – passive  
- entreprises : très dynamique – vivante – passive

Commentaires :

.....  
.....  
.....  
.....

√ Quel manque ressentez-vous aujourd'hui en termes d'entreprises et de commerces locaux ?

.....  
.....  
.....  
.....

√ Quelles sont les qualités d'Ath à mettre en avant pour attirer de nouvelles activités économiques ?

.....  
.....  
.....  
.....



√ Quelles sont les faiblesses d'Ath qui entravent de nouvelles activités économiques ?

.....  
 .....  
 .....

√ Quels sont les services que vous ne trouvez pas actuellement sur l'entité d'Ath et pour lesquels vous seriez preneurs ?

- Garderie d'enfants
- Transport en commun : liaison.....
- Femme de ménage
- Gestion de jardin
- Produits naturels
- Aide à la gestion administrative
- autres : .....

√ Si vous êtes indépendant et/ou employeur potentiel : Avez-vous un ou des emplois à proposer ? Oui/non Si oui, lesquels ? .....

Trouvez-vous facilement un travailleur ? Oui/non Si non, pourquoi ? .....

Quel type de formation recherchez-vous ? .....

√ Que faudrait-il faire selon vous pour développer l'emploi sur Ath ?

.....  
 .....  
 .....

√ Participez-vous à des activités dans l'entité d'Ath ?

- |                                    |                                      |                                   |
|------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> sportives | <input type="checkbox"/> culturelles | <input type="checkbox"/> sociales |
| <input type="checkbox"/> 1 x/sem   | <input type="checkbox"/> 1 x/sem     | <input type="checkbox"/> 1 x/sem  |
| <input type="checkbox"/> 1 x/mois  | <input type="checkbox"/> 1 x/mois    | <input type="checkbox"/> 1 x/mois |
| <input type="checkbox"/> 1 x/an    | <input type="checkbox"/> 1 x/an      | <input type="checkbox"/> 1 x/an   |

√ Participez-vous à des activités en dehors de l'entité d'Ath ?

- sportives
  - culturelles
  - sociales
- Pourquoi ?  
 pas l'équivalent sur Ath : activité : .....

préférence pour cet autre lieu : pourquoi ? .....

√ Dans quels domaines aimeriez-vous voir se développer des activités sur Ath ?

- sport en particulier ? .....
- culture en particulier ? .....
- social en particulier ? .....

√ Le tourisme représente un domaine en pleine expansion en Wallonie, quelle est la position d'Ath dans ce domaine ?

- un peu à la traîne
- comme les autres communes
- en avance

√ Quelles qualités peut-on mettre en avant pour inciter les personnes à venir découvrir notre commune ?

.....  
 .....  
 .....

√ Comment appréciez-vous l'ensemble des services communaux ? positif / neutre / négatif  
 Quels sont les points que vous appréciez le plus ?

.....  
 .....  
 .....

√ Quels sont les points qui sont à améliorer / créer ?

.....  
 .....  
 .....

√ Avez-vous des projets qui traînent dans vos tiroirs ? Si oui, lesquels ?

.....  
 .....  
 .....

√ Souhaitez-vous vous impliquer dans le processus de définition, de décision et de mise en œuvre des projets à mettre en place pour développer Ath ? oui/non

Si oui, laissez-nous vos coordonnées :

.....  
 .....  
 .....

En vous remerciant de l'intérêt que vous portez au développement de la commune d'Ath.

**Si vous avez des idées, des projets ... contactez nous : Vinciane Wergifosse (068/26.91.37).**



# Grand concours de recettes de cuisine

*mettant en valeur la viande de porc ou la charcuterie de porc fermier dans le cadre de la Journée "Saveur et découverte du porc fermier" du 21 octobre 2001 au CEVA (Voir annonce à la page 17)*

Ce concours de recettes se fera en deux temps :

1. Une sélection se fera sur base de la présentation de la recette par écrit remise à un jury de 6 personnes présidé par un responsable de l'Orpah, sur base des critères suivants : originalité de la recette dans son ensemble, caractéristique de terroir régional, mise en évidence et valorisation de la viande de porc, originalité des produits autres que la viande utilisés dans la recette, présentation de la recette et éléments de décoration.

Les recettes par écrit, suffisamment explicites que pour permettre au jury d'en apprécier les caractéristiques, doivent être envoyées ou remises chez **Coprosain, 24, Chemin des Peupliers à 7800 Ath (068/26.93.80), au plus tard pour le mercredi 3 octobre 2001 à midi.**

10 recettes seront retenues et celles-ci pourront être présentées lors de la journée du 21 octobre 2001.

2. Les 10 candidat(e)s retenus réaliseront leur recette en public le 21 octobre 2001 au CEVA, à partir de 10 heures du matin. Les candidat(e)s disposeront sur place du matériel de cuisson, réchaud et four, casseroles et poêles, assiettes. Ils devront apporter le petit matériel nécessaire au travail : éplucheur, couteau, etc.

Toute la matière première nécessaire sera fournie par Coprosain sur base de la liste des ingrédients remises par les candidat(e)s.

Le jury sera composé de 10 personnes; les 6 qui ont réalisé la première sélection plus 4 personnes tirées au sort dans le public ce jour-là.

Éléments d'évaluation : originalité de la recette et caractéristique de terroir régional, mise en évidence et valorisa-



tion de la viande de porc, originalité des produits autres que la viande utilisés dans la recette, présentation de la recette et éléments de décoration, propreté du travail de préparation, dégustation de la préparation.

**Les 10 candidats retenus pour participer au concours le 21 octobre recevront un bon pour un repas gratuit au restaurant "Aux Mets Encore" à Ghislenghien, ainsi que 6 bouteilles de Gouyasse. Le gagnant du concours recevra en plus un jambon gratuit offert par CoProSain.**

## En bref

### • L'Association des campeurs et caravaniers athois et de Wallonie

regroupe près de 500 familles de campeurs. Rencontres, échanges, bulletin, Camping card international, réunions, projections et démonstrations, réductions, rallyes... et mille et une autres raisons de s'y affilier quand on est campeur ou caravanier.

**Info : 068/28.14.57.**

### • Le Club de danses de salon de Lessines-Ath

vous apprendra toutes les danses : jive, tango, rock, valse, cha-cha-cha, etc., à l'École d'enseignement spécial, Chemin de Papignies, 38, à Lessines. Cours donnés par un professeur qualifié. Reprise des cours le 27 septembre 2001, à 19 h, par un cours gratuit.

**Info : 068/33.89.55.**

### • Ne jetez plus vos bouchons de liège.

La commission "Qualité de la vie" de la Maison Culturelle d'Ath fait appel aux élèves des écoles et à la population pour récolter les bouchons

de liège. Récolter les bouchons de liège est une participation active à la réduction des déchets et une économie dans l'écorçage de l'arbre chêne-liège. Le liège récupéré sera broyé en granulés et pourra être réutilisé comme très bon isolant thermique et acoustique. Dépôt à la cafétéria de la MCA, les dimanches matins de 9 à 12 h.

**Info : 068/84.35.38.**

### • Sports Ath Seniors.

Ce club réservé aux plus de 40 ans se compose de deux sections. La gymnastique se fait à la salle de l'Institut Vauban, le lundi de 16 h 15 à 17 h 15 et de 17 h 30 à 18 h 30, le mercredi de 18 h 45 à 19 h 45. La natation a lieu à la piscine de la rue de Gand, le mardi de 19 h à 20 h (aquagym) et vendredi de 18 h 45 à 19 h 45 (perfectionnement). Les cotisations sont modiques.

**Info : 068/28.66.90.**

### • Noël dans la Cité – Fêtes de fin d'année.

Le comité organisateur des fêtes, ainsi que plusieurs villages, asso-



ciations et écoles, préparent déjà le prochain "Noël dans la Cité". Si votre quartier, groupe ou village compte organiser quelque chose durant le mois de décembre à cette occasion, veuillez le signaler au plus tôt à l'adresse de La Vie Atoise. Votre activité sera ainsi reprise dans le programme des fêtes de fin d'année qui, cette fois

encore, s'annonce comme devant être particulièrement étoffé.

**Info : 068/26.91.58.**

• **Vous souhaitez découvrir Internet, Windows ou Word ?** ... alors, rendez-vous aux initiations gratuites organisées par la Bibliothèque Jean de La Fontaine. Quelques places sont encore disponibles :

• **Internet** : les samedis 13/10, 27/10, 17/11, 8/12, de 9 h 30 à 11 h 30;

• **Windows** : le dimanche 23/09 de 10 h à 12 h et le samedi 01/12 de 9 h 30 à 11 h 30;

• **Word** : le samedi 10/11 de 9 h 30 à 11 h 30.

Les inscriptions obligatoires se font à la Bibliothèque aux heures habituelles d'ouverture.

**Info : 068/26.92.40.**

# Ils viennent de célébrer leurs Noces d'Or

**Noces d'Or des époux  
Roger Debeve et Lucette Decourty**



Les époux Roger Debeve et Lucette Decourty, domiciliés au Chemin de Mons à Gand à Ghislenghien, ont célébré leurs Noces d'Or le 26 mai dernier.

**Noces d'Or des époux  
Michel Gosee et Yvette Ghislain**



Monsieur et Madame Michel Gosee – Yvette Ghislain, de la rue de l'Aubépine à Ligne, ont célébré, le 30 juin dernier, leurs Noces d'Or.

**Noces d'Or des époux  
Paul Debruxelles et Juliette Dugaillez**



C'est le 26 mai dernier que Monsieur et Madame Paul Debruxelles – Juliette Dugaillez, qui habitent l'Allée Verte à Ormeignies, ont fêté leurs Noces d'Or.

**Noces d'Or des époux  
Bernard Villette et Yvonne Gallant**



Les époux Bernard Villette – Yvonne Gallant, de la rue du Saint-Sacrement à Lanquesaint, ont fêté leurs Noces d'Or le 1<sup>er</sup> juillet de cette année.

**Noces d'Or des époux  
Léonce Frison et Gisèle Pillet**



Monsieur et Madame Frison-Pillet, habitant la Chaussée de Bruxelles à Meslin-l'Évêque, ont fêté leurs Noces d'Or le 16 juin dernier.

**Noces d'Or des époux  
André Gustin et Adrienne Letertre**



Les Noces d'Or des époux Gustin-Letertre de la Chaussée de Valenciennes à Irchonwelz, ont été célébrées le 14 juillet dernier.

**Noces d'Or des époux  
Alphonse Flamme et Alice Canon**



Les époux Alphonse Flamme et Alice Canon, domiciliés au Chemin des Lilas à Ath, ont célébré leurs Noces d'Or le 30 juin dernier.

**Noces d'Or des époux  
Jacques Pieraert et Marcelle Rasse**

Monsieur et Madame Jacques Pieraert – Marcelle Rasse, domiciliés à la rue de l'Abbaye à Ath, ont célébré leurs Noces d'Or le 9 juin 2001.

**Noces d'Or des époux  
Paul Platteau et Yvette Lucas**

C'est le 21 juillet 2001 que Monsieur et Madame Paul Platteau et Yvette Lucas qui habitent rue des Bergeronnettes à Ghislenghien, ont célébré leurs Noces d'Or.

**Noces d'Or des époux  
Jules Urtebise et Claire Raulier**

Le 4 août de cette année, Monsieur et Madame Jules Urtebise et Claire Raulier, du Chemin des Vallées à Villers-Notre-Dame, ont fêté leurs Noces d'Or.



# Salons et manifestations au CEVA

Samedi 22 septembre 2001 de 13 à 19 h



## Premier "Salon des sports féminins"

avec la participation de 15 clubs locaux  
recouvrant 10 disciplines sportives différentes

Grande journée de propagande sportive.  
Nombreuses démonstrations des clubs.  
Possibilités pour le public de voir  
ou de s'essayer aux différentes disciplines.

Entrée gratuite – Info : 068/28.31.41

Judi 27 septembre 2001 à 14 h  
8 équipes scolaires d'adolescents avec la participation de personnes moins valides

Samedi 29 septembre 2001 à 17 h 30  
12 équipes sportives avec la participation de personnes moins valides

A 21 h : soirée avec Jacques Nuovo  
**Jouons sans frontières**

Animé par Philippe et Axel. Sonorisation Daniel et Cathy.

"Mais quel que soit le classement, nous savons que toutes les barrières ont été abolies grâce à la complicité qui nous a liés tout au long des jeux. Nous avons vécu ensemble une expérience d'équipe. Nous nous sommesentraîdés, encouragés, applaudis, motivés."

Entrée 60 F jeudi, 100 F samedi.  
Les Heures Heureuses, 068/28.00.15

Dimanche 21 octobre 2001 à 10 h

**Journée de  
promotion du  
porc fermier**  
et des charcuteries de porc  
fermier sous label "Région  
Wallonne"



organisée par COPROSAIN en collaboration avec la Ville d'Ath

- Présence, conseils et stands des institutions de vulgarisation et d'encadrement de l'élevage porcin : la Filière porcine wallonne, la Faculté agronomique de Gembloux, le CARAH, l'ORPAH.
- Marché de produits fermiers le matin, avec 25 producteurs locaux.
- Finale du concours de recettes de porc, organisé par Coprosain en collaboration avec l'Orpah (voir règlement p. 15).
- Dégustation gratuite de charcuteries porcines.
- 11 h 30 : Apéritif offert par l'Administration communale d'Ath.
- A partir de midi : Repas de dégustation, entrée de charcuteries et cochon à la broche, crudités, pommes de terre en chemise ou hochepot au jarret de porc. 520 F.

Entrée gratuite – Info : 068/26.93.80

Samedi 10 novembre à 19 h 30

**Présentation  
des taureaux  
Blanc Bleu  
Belge**

C.I.A. HALIBA V.R.V.

Info : 065/35.24.26



Samedi 17 novembre à 19 h

**20<sup>ème</sup> Journée des Races  
laitières**



Présentation de plus de 150 sujets  
de race Holstein  
Exposition de races Normandes,  
Jersey, Montbéliardes  
Exposition de matériel agricole  
Barbecue  
Château gonflable

Info : 065/33.66.65

**SALON DES  
ANTIQUAIRES  
& belle brocante**

Ville d'**ATH**

(A8) - E429 sortie 30 ATH  
HALL DES EXPOSITIONS  
Zoning «Les Primevères»  
Voie rapide Tournai-Bruxelles

**23 au 26  
novembre**

Le vendredi 23 de 14h. à 19h.  
Samedi, dimanche et lundi de 10 à 19h.

**100 STANDS**

SOUS LE PATRONAGE DE LA VILLE D'ATH  
INFOS: 069-66.23.45 - 065/84.01.28



**Le Courrier de l'Escaut**





## CULTURE ET TOURISME

Samedi 3 novembre 2001  
à 15 h

*Au Palace*  
*Société Belge d'Etudes*  
*Orientales*

Conférence

"Du zodiaque des  
pharaons au  
zodiaque de Vézelay.  
Le fascinant destin  
de symboles égyptiens  
dans l'Europe  
du Moyen Age"

*par Christiane Desroches*  
*Noblecourt, Egyptologue*



*Egypte, le kiosque de la cour du  
Nouvel An dans le temple de  
Dendera. Les colonnes ont pour  
chapiteau la tête de la déesse  
Hathor, la "déesse lointaine",  
une déesse à la symbolique  
inépuisable que Madame  
Desroches Noblecourt a étudié  
et dont elle parlera avec passion  
ce samedi 3 novembre à Ath.*

"Madame Desroches Noblecourt fut le personnage-clé dans le grand sauvetage des antiquités que le barrage d'Assouan allait irrémédiablement engloutir : elle a pu ébranler la conscience du monde entier, intéresser hommes d'Etat, artistes et savants."

*Entrée : 250 F, 150 F étudiants et  
sans emplois.*  
*Info : 068/28.74.67*



# Troupe du Huit

Saison 2001-2002

Vendredi 26 et samedi 27  
octobre 2001 à 20 h

*Au Palace*

## Les sorcières de Salem

*de Arthur Miller*

*Mise en scène Yves Dath*

*Mise en scène Yves Dath et  
Sabine Lessens*

Vendredi 5, samedi 6 avril  
2002 à 20 h

Jeudi 11, vendredi 12,  
samedi 13 avril à 20 h

Dimanches 7 et 14 avril  
2002 à 16 h

*Au Centre Culturel de  
Ladeuze*

## Cabaret 2002

*par les Vieux-8*

*Mise en scène Yves Dath et  
Virginie Delzenne*

Vendredi 23 novembre 2001  
à 20 h

Samedi 24 novembre 2001  
à 17 h et à 21 h

Dimanche 25 novembre  
2001 à 16 h

*A l'Auditorium de la M.C.A.*

*(Spectacle hors abonnement)*

## Le monde est fou

*Création*

*Mise en scène Yves Dath*

Vendredi 17 et samedi  
18 mai 2002 à 20 h

*Au Palace*

## Le bossu ou Le petit Parisien

*de Paul Féval*

*Mise en scène Yves Dath  
et Jean-Pierre Williame*

Vendredi 18 et samedi 19  
janvier 2002 à 20 h

*Au Palace*

## Bossemans et Coppenole

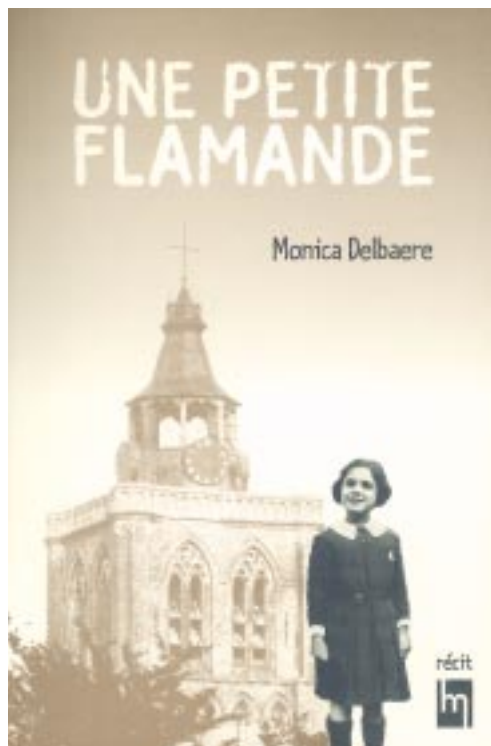
*de D'Hanswick et Vanstalle*

*Abonnement pour 4 spectacles :  
800 F adultes, 600 F étudiants,  
068/84.33.54.*

*Auteur de chez nous*

## "Une petite Flamande"

*de Monica Delbaere, de Mainvault*



Cinquième enfant d'une famille bourgeoise – son père négocie la vente de houblon aux brasseries – Monica va grandir dans un climat austère qui n'exclut pourtant pas des moments de tendresse. Aux confins de cette Flandre profonde où la dévotion religieuse est poussée à son paroxysme, l'obéissance inconditionnelle

aux parents est une règle d'or. Mais l'amour de son père et la joyeuse complicité avec ses frères et sœurs illuminent les années d'éveil.

Quand plus tard, vouée au régendaat agricole, elle exprime son souhait de devenir musicienne, Monica entre inévitablement en conflit avec les siens qui considèrent que la pratique d'un art engendre une liberté contraire à la foi.

Dans ce récit nourri par la mémoire, l'auteur nous conte son cheminement qui la conduit de sa petite enfance jusqu'à l'âge de 22 ans, où la défection d'une mère lui fera connaître la grande déchirure de son existence.

Avec une émotion prenante et un humour singulier, Monica Delbaere nous dépeint aussi les aspects quotidiens de Poperinghe à cette époque, la vie – et la survie – dans les pensionnats religieux, la guerre qui transforme en ruines sa ville natale, son périple hallucinant en Angleterre, ses premiers amours...

Mais aussi, elle nous démontre comment l'intolérance érigée en institution réduit en cendres les rêves les plus purs.

*Editions Memory Press, 650 F, en librairie ou chez l'auteur  
Monica Delbaere, 2, Place, 7812 Mainvault, 068/64.52.13.*

*Musée*

## Découvrir les gallo-romains en s'amusant

*Venez choisir à l'Espace gallo-romain votre visite "à la carte" dès le mois de septembre.*

• De 5 à 7 ans

Nous vous proposons le TOUCHATOU, un grand jeu reprenant des activités variées et ludiques adaptées aux enfants non-lecteurs ou débutants en lecture. C'est à travers la manipulation d'objets reconstitués, le dessin, le coloriage, l'observation, le jeu individuel ou en équipe que les enfants seront amenés à découvrir la vie quotidienne dans un village gallo-romain.



• De 8 à 13 ans

Deux types d'activités sont possibles : soit un TRIVIAL PURSUIT gallo-romain où 4 à 5 équipes s'affrontent sur le territoire de la Gaule Belgique, soit un tout nouveau questionnaire plus clair et attractif, parsemé de dessins, de cartes, de tableaux et de schémas.

## Expositions temporaires

Jusqu'au 30 septembre 2001

*Musée d'Histoire et de Folklore*

### "L'église St-Julien.

### Histoire et patrimoine architectural"



*Semaine de 14 à 17 h. Dimanches et fêtes de 14 à 18 h. (Fermé les samedis).*

*70 F adultes, 50 F enfants.*

*Info : 068/26.92.30*

Jusqu'au 4 novembre 2001

*Maison des Géants*

### "Il y a 20 ans... le 500<sup>ème</sup> anniversaire de Goliath"

*150 F adultes – 100 F enfant (comprend la visite de la Maison des Géants)*

*Info : 068/44.57.26*

## Expositions temporaires

Du 5 octobre au 5 novembre 2001

*Bibliothèque Jean de La Fontaine*

### "La Fontaine en délire et autres absurdités"

*Exposition de Jac Peten*



Jac Peten, dessinateur et peintre humoristique nous fera découvrir des fables de La Fontaine et des instants de notre société au travers d'une trentaine de tableaux remplis de causticité, de drôlerie, de tendresse et de bonheur.

Jac Peten a publié de nombreux dessins dans la presse, participé à une vingtaine d'expositions, publié trois recueils de dessins humoristiques, dont le dernier "Petit dictionnaire de l'absurde, du calembour et du comique de situation", éditions Delta 1998.

*Entrée gratuite – Info : 068/26.92.40*

Du 6 novembre au 8 décembre 2001

*Bibliothèque Jean de La Fontaine*

### Exposition des dessins de Max Flament



Curé du Borelais, Max Flament a reçu une formation à la gravure et à l'encre de Chine à l'Ecole ABC de Paris, à la gravure sur bois et sur cuivre à l'Abbaye de Maredsous, est collaborateur à la Fondation d'Art sacré René Pouillard à Uccle, a reçu la Médaille d'or au concours d'Art sacré, à Bruxelles en 2000, a organisé de nombreuses expositions en France et en Belgique.

*Entrée gratuite – Info : 068/26.92.40*

## Tourisme



Rien de plus idiot que de passer à côté de ce que l'on pourrait découvrir, sans le voir ou le savoir. Nos villes et régions sont pleines d'histoire, d'art, de saveurs et de surprises. A une époque où les occasions d'escapades ne manquent pas, la Belgique, Bruxelles, le Grand-Duché, la Picardie, les Flandres et l'Artois vous dévoileront d'autant mieux leurs richesses qu'ils vous auront été intelligemment renseignés et commentés. Le "Guide Vert" de Michelin, merveilleusement repensé et réalisé, sera, pour un prix démocratique, un compagnon fidèle pour tout qui veut voyager, non pas comme une valise, mais comme un humain curieux, nomade ouvert et passionné.

## Médiathèque



Durant la saison 2000-2001, le discobus de la Médiathèque de la Communauté française a prêté 10.056 disques compacts, microsillons et musicassettes, diapositives, cours de langues, vidéocassettes documentaires, musicales et de cinéma, cédéroms documentaires et de jeux, DVD, à 2.937 Athoises et Athois, soit une hausse de 7,8 % par rapport à l'exercice 1999-2000.

# La Maison Culturelle d'Ath 068/26.99.99

## Le Palace

Billetterie 068/26.99.89  
mca@ath.be

Réductions pour les abonnés, les -26 ans,  
les +60 ans, les membres MCA et UTD

## Théâtre

Dans le cadre de l'année des moulins,  
la Concertation du Théâtre Amateur du Pays  
Vert et la Maison Culturelle d'Ath présentent :

### "1880, le grand départ"

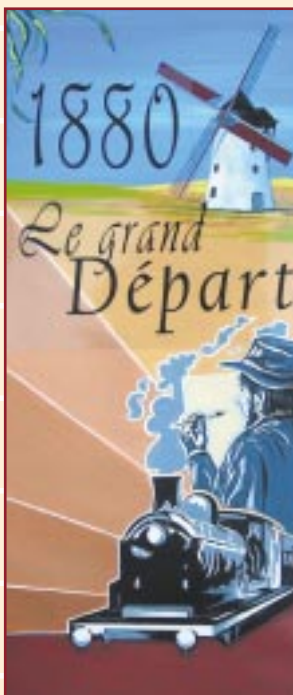
de Michel Lefèvre et Jean-Pol Van Denberghe

Vendredi 28 et samedi 29  
septembre 2001 à 20 h et 21 h  
Au Blanc Moulin d'Ostiches

Après "1830, une mauvaise année", "1848, la grande menace" et "1851, l'année Impartial", nous vous invitons à découvrir un nouvel épisode de notre passé : "1880, le grand départ". Plus de 100 comédiens, figurants, musiciens et danseurs nous emmèneront du Blanc Moulin au cœur du village d'Ostiches pour nous faire revivre l'été et l'automne de cette année-là.

Avec en toile de fond la crise de l'agriculture, la révolution industrielle et les débuts de la mécanisation, ce spectacle-promenade nous plonge avant tout dans une histoire d'hommes, de femmes, d'enfants qui vivent au quotidien leur ruralité, au pied du moulin et au cœur d'une région qui est la nôtre. Une véritable aventure avec ses héros et ses rebondissements vous attend dans un décor naturel, des costumes et accessoires d'antan. Un spectacle historique très actuel !

Avec la participation de Plein s'Panche de Flobecq, du Théâtre de la Relève de Ladeuze, des Amis du Plaisirs de Moulbaix, des Vaillants d'Attre, de la Troupe du Huit d'Ath, des Chamarréens, de l'Atelier théâtral de la MCA, de l'Atelier théâtral de Huissignies, des Doux Dingues de Mainvault, de l'Union Jeunesse d'Houtaing, du Jeune Théâtre Saint-Denis d'Irchonwelz, de l'Amicale des Blancs Mongnys d'Ostiches. Régie générale : l'équipe de la MCA.



## Variétés

### Marka "Rires gauches"

Vendredi 21 septembre 2001 à 20 h  
Au Palace

Si vous aimez Dutronc, les Nègresses vertes ou Frédéric Dard, on ne saurait trop vous conseiller ce concert. C'est de la world music belge. C'est gai même quand c'est sérieux et c'est jamais grave.

Le style est iconoclaste et les musiques hétéroclites. Marka aime piocher dans tous les styles pour cuisiner une sauce musicale épiciée. Marka fait partie intégrante du paysage musical francophone. Il le confirme avec son



nouvel album " Rires gauches " que nous aurons le plaisir de découvrir.

Marka égal à lui-même se soigne en faisant des chansons pour rire et parvient aussi à nous émouvoir. Pareil constat est souvent la marque des plus grands. [www.marka.be](http://www.marka.be)

*Y a-t-il plus beau tremplin que Brel pour faire découvrir la danse contemporaine ? La comédie se fonde étroitement dans la chorégraphie, ce spectacle se veut tout public.*

### "Brel dans tous ses états"

Par Danses & Cie. Chorégraphie de Xavier Gossuin, Catherine Raverdy et Laurence Raverdy.  
Danseurs : X. Gossuin, M. Heuskin, C. Hochepped, I. Decerf, N. Moreau, C. Laurent, G. Devroey, M.-L. Journe, V. Sadin, N. Louette, D. Bridoux, F. Declève et A. Altruy. Comédiens : M. Lerouge, H. Adam, A. Vanneste

Vendredi 5 octobre 2001 à 20 h  
Au Palace

## Danse

"Brel dans tous ses états", est une rencontre entre Brel et Xavier Gossuin. L'un chante, l'autre danse.

Xavier Gossuin, danseur-chorégraphe, établi à Tournai depuis nombre d'années avec sa compagnie "Danse & Cie", a une réputation qui n'est plus à faire. Son art est à mi-chemin entre la danse classique et le théâtre, ses spectacles sont des ballets-théâtre, la danse est son langage.

De l'humour à l'émotion, en passant par la tendresse, Gossuin met "Brel dans tous ses états" dans un jeu constant entre la danse et la comédie. 19 chansons dans un ballet-théâtre : une façon originale de réentendre les classiques et de s'initier à la danse.

## Variétés

### Pierre Rapsat "Dazibao"

C'est le Rapsat d'hier et celui d'aujourd'hui, le meilleur de Rapsat pour vous qui l'appréciez depuis le milieu des années septante.

Mêlés à ses anciens succès, c'est avec les merveilleux titres de "Dazibao", son 15<sup>ème</sup> album, intense, riche et multiple que Pierre Rapsat, auteur-compositeur-interprète, viendra se livrer sur la scène du Palace. Rapsat est au meilleur de sa forme et il nous prouve qu'il a encore beaucoup de choses à nous dire. On fredonne déjà "Les rêves sont en nous", l'une de ses plus belles chansons.



Reporté au 1<sup>er</sup> mars 2002

DAZIBAO

Samedi 13 octobre 2001  
à 20 h Au Palace



# La Maison Culturelle d'Ath 068/26.99.99

## Le Palace

Billetterie 068/26.99.89  
mca@ath.be

Réductions pour les abonnés, les -26 ans,  
les +60 ans, les membres MCA et UTD

## Créations

*Les arts venus de la rue envahissent le Palace.  
Des percussions sur bidons dans le ciel étoilé.  
Une nuit d'enfer avec salsa, comme dessert.*

## Diogène

Direction artistique Marie-Véronique Brasseur  
Mise en scène Alain Coulon  
Une production de l'atelier de percussion  
urbaine du CAR et de la MCA

Samedi 10 novembre 2001 à 20 h  
Au Palace

Ils se sont observés, rencontrés, apprivoisés : un bidon qui appelle par-ci, un fût qui répond par-là. Un premier spectacle est né pour ces percussionnistes fous de manches de balai. Les scènes surprises en résonnent encore.

Pour sa 2<sup>ème</sup> mise en scène, Diogène vous invite aux quatre coins du monde et aux mille sources de la musique. Errances tribales africaines, apaisements asiatiques de l'âme, tourments technos industrialisés, composent les étapes d'un itinéraire pas comme les autres.

Une soirée " salsa musique du monde " clôture cette aventure musicale.

*L'homme qui se met un gros clou dans le nez  
et l'homme qui escalade une planche à repasser. Ils sont géniaux, personne ne résiste à leurs  
pitreries ni à leurs talents.*

## Witloof Cabaret

Thierry Craeye et Daniel Van Hassel  
Mise en scène de Pierre Richard. Coproduction du  
Théâtre de la Balsamine

Samedi 1<sup>er</sup> décembre 2001 à 20 h  
Au Palace

Après leur passage aux "Scènes surprises" et aux "Unes fois d'un soir", Witloof Cabaret est de retour !

Le présentateur chauffé aux amphétamines et son assistant tendance grosse fatigue s'installent au Palace ! Pendant dix jours, ils vont répéter et répéter, pour finaliser leur spectacle tout neuf. N'essayez pas de regarder par les trous de serrures du Palace afin de percer les secrets de la création... spectacle top secret ! Patience sera récompensée, car vous aurez le grand privilège de découvrir en avant-première leur nouveau spectacle jubilatoire.

## Cabaret



Cabaret humoristique "Le Mouton Noir"

## Jean-Jacques Nyssen et son Orchestre de sa Chambre

Samedi 24 novembre 2001 à 20 h  
Salle de Musique d'Houtaing

La salle de musique d'Houtaing s'imprègne d'une ambiance chaleureuse avec tables, bougies, bières et ... des spectacles drôles, hors de l'ordinaire ou complètement fous.

Jean-Jacques Nyssen et son Orchestre de sa Chambre est un antidote miraculeux à la mausaderie ambiante. L'olibrius égratigne nos travers les plus divers. Son aspirateur gonfle le

son, son réveil donne la mesure, ses fleurs cliquotent... et lui, chante.

Entre récital décalé et one-man-show délirant, Jean-Jacques Nyssen rapporte de loufoques tranches de vie, dans un univers particulier qu'il crée sur scène avec un clavier, une guitare électrique, des cuivres et des trésors d'ingéniosité.

## Scènes intimes

*Comme un ami qui vous raconte une histoire, dans l'intimité de cette petite scène. Chaque exilé y retrouvera, non sans émotion, un peu de son parcours.*

## "Un fou noir au pays des blancs"

de et avec Pie Tshibanda  
Une co-production de la Ligue des droits de l'homme, en collaboration avec Amnesty International

Vendredi 16 novembre 2001 à 20 h  
Au Palace

Pie Tshibanda est un des auteurs les plus lus du Katanga, son pays d'où il a été expulsé. Il nous conte pourquoi il est aujourd'hui en Belgique.

De Zaventem aux bureaux administratifs, de son installation dans un petit village du Brabant Wallon à ses premières tentatives de contact avec les habitants, de l'obtention de ses papiers à l'attente

anxieuse de la venue de sa famille, Pie Tshibanda est devenu "Un fou noir au pays des blancs".

Pie nous conte avec une verve décapante, l'exil et le périple parsemé d'embûches que doit accomplir l'homme noir pour s'intégrer au pays de l'homme blanc. Une tranche de vie qui nous transforme comme l'expérience forge les cœurs.



# La Maison Culturelle d'Ath 068/26.99.99

## Le Palace

Billetterie 068/26.99.89  
mca@ath.be

Réductions pour les abonnés, les -26 ans,  
les +60 ans, les membres MCA et UTD

## Cinéma



## Les Mercredis du Cinéma

La fête du 7<sup>ème</sup> art en version originale, chaque mercredi à 20 h, au cinéma "L'Ecran", à la tour Burbant. Les "Mercredis du Cinéma" ce sont des films qui vous emportent comme le vent, qui vous dépayser, vous interpellent, vous étonnent, vous allègent, vous ouvrent les portes de l'imaginaire. Ce sont aussi des événements, des courts métrages, des rencontres avec des réalisateurs, des acteurs, leurs œuvres et le public. Dynamisés par une programmation audacieuse "Les Mercredis du Cinéma" vous donnent rendez-vous dès le 19 septembre.

- **Un film** : membres MCA 4 € ; non-membres 4,50 €.
- **Abonnement** 5 films pour le prix de 4 : membres MCA 16 € ; non-membres 18 €.

## Complexe cinématographique multisalles "L'Ecran"

Sous l'impulsion de la société "Ecrans de Wallonie", de la MCA et de la Ville d'Ath, le cinéma "L'Ecran" vous propose maintenant de 3 à 7 films différents par semaine grâce à la création d'une deuxième salle de projection.

Véritable palais du 7<sup>ème</sup> art, l'auditorium a été insonorisé et complètement occulté pour offrir un confort optimal. De nouveaux sièges, une installation "Dolby-digital" avec 19 points de sortie, un écran plus large complètent l'aménagement de la salle. Avec un total de 400 places et une vingtaine de séances par semaine, le cinéma "L'Ecran" participe activement à la vie culturelle du Pays Vert.

[www.ath.be/culture/cinema](http://www.ath.be/culture/cinema)

## Expositions

### Les textiles de Diane Didier

du 15 septembre au 7 octobre 2001

Au Palace

Entrée gratuite

Paysages de lumière ou cartographies oniriques du ciel, telles sont les images textiles que compose Diane Didier. Actuellement, elle axe ses recherches sur les tapis de feutres avec incrustation de fines bandes de tissus colorées. Cette exposition sera l'occasion de découvrir le rideau de scène peint par l'artiste et qui constitue la superbe œuvre d'art du Palace.



### Les graphies de Martine Hermant

du 13 octobre  
au 11 novembre 2001

Au Palace

Entrée gratuite



Signes, traces, empreintes, messages imaginaires qui traversent la matière, se noient dans la couleur ou se figent dans la cire. Sans codes, sans repères, seulement une émotion rongée par le temps. Qu'importe, aujourd'hui sèche la toile qui demain sera du passé. Martine Hermant fait des "Graphies" en techniques mixtes sur toile : elle insère des traces d'écriture inventées à des plans de couleurs subtiles qui ressemblent à des patines. Un talent qui passe par l'amour de l'écriture et la beauté du geste calligraphique.

## APPLE GROUP exposition collective du Centre de la Pommeraie

du 24 novembre 2001 au 6 janvier 2002

Au Palace - Entrée gratuite

Quelques artistes de l'atelier donneront à voir une multitude de couleurs, de techniques, de formats et d'émotions à fleur de peau. Des œuvres authentiques qui vous interpellent. A voir absolument en cette période de festivités ... parfois induite d'ouverture sur l'autre ou de remise en question personnelle.

# AGENDA

## SEPTEMBRE

ve 21-09	20h	<b>Marka "Rires gauches"</b> . Au Palace. Voir p. 21.
ve 21-09 au di 23-09		<b>150<sup>ème</sup> anniversaire de l'Harmonie Royale Union de Lorette</b> . Sous chapiteau, à l'Esplanade.
ve	18h30 21h	Ouverture de la buvette. Soirée seventies-eighties animée par Zerrac System. 150 F.
sa	11h 13h30 19h 20h30	Ouverture de la buvette. Jeux inter-fanfares. Souper : apéritif, assiette froide, frites, 300 F. Soirée musicale : concert de la Fanfare Royale Union St-Martin. Soirée animée par l'orchestre "4 dri phonic". 100 F pour les personnes ne participant pas au souper.
di	11h 14h30	Ouverture de la buvette. Festival des Fanfares et Harmonies de l'Entité d'Ath : Royale Union St-Denis Irchonwelz, Royale Union St-Ursmer Ormeignies, Union Ste-Cécile Moulbaix, Ste-Cécile Mainvault et Royale Bouvignies, Union Meslin-l'Evêque. Org. Union de Lorette, 068/28.10.03.
ve 21-09 au di 30-09		<b>Exposition</b> de peintures de Jean Patte. Hôtel de Ville. Une peinture tonique de facture impressionniste, empreinte de poésie naïve.
sa 22-09	apd 8h 13h 19h30	<b>Journée des Contrats Rivière</b> . Huit sites régionaux à visiter. Voir p. 14. <b>Salon des sports féminins</b> . Au CEVA. Voir p. 17. <b>Soirée scrabble</b> . A la Maison Verte, rue Frères Descamps. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.
sa 22-09 et di 23-09		<b>Fermes "Portes ouvertes"</b> à Gibecq, Ferme Frison, 12, Chemin du Bonla, Ferme Delbar, Chemin Pierre-Jacques".
sa	17h30 19h	Exposé-débat : <i>"La place de l'agriculture paysanne raisonnée et engagée"</i> . Présentation du poulet de Gibecq Coprosain. A la Ferme Frison. Souper à la ferme : Waterzooi de volaille ou Poulet de Gibecq sauce Grand-Mère. 350 F.
di	9h à 14h 10h à 18h	Marché de produits fermiers avec les producteurs d'Agrisain : viandes, charcuteries, produits laitiers, fruits, légumes, vins bio, bières artisanales de la Brasserie de Sully. Fermes Frison et Delbar. Visite des deux fermes. Déplacement entre les 2 fermes en "char", promenade en poney et calèche, jeux didactiques, démonstrations et explications sur le Blanc Bleu Fermier, les prairies, la culture, la volaille, les brebis, la plantation d'arbres et de haies, le ferrage de chevaux, le compostage fumier, etc.
	midi	Grand barbecue : Cuisse de génisse Blanc Bleu Fermier ou Agneau à la broche, assiette garnie, 390 F. Org. Fermes Delbar et Frison, 068/26.93.80.
sa 22-09	apd 8h 10h30	<b>20<sup>ème</sup> anniversaire de la nouvelle Ecole communale de Ligne</b> . Marché artisanal, brocante. Accueil des autorités communales. Véhicules militaires avec balade en plaine. Exposition vidéo-village.

	12h 14h30	Repas : assiette froide, frites, crudités, 300 F. Activités sur la mare et la station météo. Démonstration de Taekwondo et de gym-danse. Jacky Dance à l'accordéon. Les vamps. Org. Ecole communale de Ligne, 068/28.32.36.
di 23-09	6h30 10h 10h	<b>Voyage</b> dans la région de Reims et Château-Thierry. Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09. <b>"Les nuisances sonores dans notre environnement"</b> , conférence par Pierre Ladeuze, à la Maison Culturelle. 50 F. Org.: Commission Qualité de la Vie de la MCA, 068/84.35.38. <b>23<sup>ème</sup> Traversée de la Ville</b> . Course pédestre de 12 km comptant pour le challenge du Hainaut Occidental. A 9 h 30 : course de 6 km pour jeunes et débutants. Départ Grand-Place. Vestiaires et inscriptions : Salle Georges Roland. 12 km : 100 F. 6 km : 40 F. 85.000 F de prix par tirage au sort des dossards. Remise des prix une heure après le dernier arrivé. Org.: Union Ath-Flobecq Athlétisme, 068/55.22.00.
	14h30	<b>Concours de pétanque</b> . A l'Esplanade. Grand Prix du Roi et de la Reine en tête-à-tête, réservé aux membres. Org. Pétanque Club Athois, 068/28.00.38.
ma 25-09	14h30	<b>"Les Pays-Bas : histoires d'eau"</b> , conférence par R. Bosmans. Au Palace. Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.
	20h	<b>Réunion préparatoire à l'Opération 11.11.11</b> . A la MCA, Château Burbant. Appel aux volontaires pour une coordination dans chacun des villages et quartiers. Org.: CNCD, 068/84.34.31.
je 27-09		<b>Mérite sportif communal</b> . Info : 068/28.31.41.
je 27-09	14h	<b>Jouons sans frontières</b> . Scolaires, au CEVA. Voir p. 17.
ve 28-09 et sa 29-09	20 et 21h	<b>"1880, le grand départ"</b> . Par la Concertation du Théâtre Amateur du Pays Vert. Au Blanc Moulin d'Ostiches. Voir p. 21.
ve 28-09 au lu 01-10		<b>Ducasse à Baudets au Faubourg de Mons</b> . Sous chapiteau, Place du Faubourg de Mons. Attractions foraines. Souper spectacle animé par Alain Denis. Soirée dansante animée par "Nous deux". Marché aux fleurs et randonnée pédestre de Baudetville. Concert apéritif par Don Diaz Bernardos. Festival de musique avec la Fanfare de Brugelette et la Royale St-Ursmer d'Ormeignies. Tir à l'arc à l'horizontale. Org.: Les Gais Lurons, 068/28.65.24.
ve	19h	
sa	20h	
di	apd 8h	
	11h 17h30	
lu	17h	
sa 29-09	14h30	<b>Concours de pétanque</b> . A l'Esplanade. Grand Prix du Raclot en doublette mêlée, réservé aux



membres.  
Org. Pétanque Club Athois, 068/28.00.38.

17h30

**Jouons sans frontières.**

Au CEVA. Rencontre entre personnes moins valides et équipes sportives de l'entité athoise. Voir p. 17.

di 30-09

10h

**"Multimédias : enjeux avant dangers"**, conférence par Jean-Pierre Wynberg, à la Maison Culturelle. 50 F.

Org.: Commission Qualité de la Vie de la MCA, 068/84.35.38.

## OCTOBRE

je 04-10 et ma 09-10

**Premières "Atholympiades"**. Journées de propagande et d'initiation sportive pour les élèves de l'enseignement primaire communal. Info : 068/28.31.41.

ve 05-10

20h

**"Brel dans tous ses états"**, par Danses & Cie. Au Palace. Voir p. 21.

ve 05-10 au di 07-10

**Festivités Mister Ath 2001**. Sous chapiteau, Place du Faubourg de Mons. Buvette, petite restauration.

ve

21h

Soirée confettis, avec Sono Mag. 200 F, prévente 150 F.

sa

14h30

Election Mister Ath Junior 2001. Entrée gratuite.

21h

Défilé de mode et de lingerie. 450 F, prévente 350 F.

di

16h

Election de Mister Ath 2001. 300 F, prévente 250 F.

Org.: Mister Ath Organisation, 0498/27.80.73.

ve 05-10 au lu 05-11

**Exposition de Jac Peten**. Bibliothèque Jean de La Fontaine. Voir p. 20.

sa 06-10

19h

**Réunion-souper de rentrée**. Au Casino, à Ath. Org.: Association des campeurs et caravaniers Athois et de Wallonie, 068/28.14.57.

**Souper spaghetti**, à l'Ecole communale de Meslin-l'Evêque. Org.: Association des parents, 068/55.21.07.

sa 06-10 et di 07-10

sa

20h

**Fêtes de la musique à Ormeignies**.

Ouverture animée par les Winners.

21h

Bal Oberbayern avec die Tyroler Kerln. Repas choucroute sur réservation.

di

10h30

Concert apéritif par le West Music Club, prestigieux ensemble de 17 musiciens sous la direction de Richard Rousselet.

12h30

Repas moules frites et assiettes campagnardes, sur réservation.

14h15

Festival musical avec les fanfares d'Esplechin, Wodecq, Belœil, Ladeuze.

Org.: Fanfare royale St-Ursmer Ormeignies, 069/68.81.53.

**Repas annuel de l'Ecole maternelle d'Isières**, à l'Ecole communale.

Org. Ecole maternelle d'Isières, 068/84.29.70.

di 07-10

10h

**"La politique d'asile"**, conférence par Bernard Verhaeghe, à la Maison Culturelle. 50 F.

Org.: Commission Qualité de la Vie de la MCA, 068/84.35.38.

**Car-Wash**, avec photos et film du camp, au Bois Hellin.

Org.: Patro St-Paul de Mainvault, 0497/51.36.70.

**Après-midi du 3<sup>ème</sup> âge**, au CEVA.

ve 12-10

19h30

**"Les coléoptères"** conférence par Madame Colson. Maison du Peuple à Maffle.

Org.: Cercle horticole de Maffle, 068/84.12.10.

ve 12-10 au di 14-10

sa 13-10 à pd 19h30

sa 13-10 au di 14-10

sa 19h30

di

15h30

19h

sa 13-10 au di 11-11

di 14-10

10h

ma 16-10

14h30

je 18-10

10h

ve 19-10 au di 21-10

sa 20-10 au di 28-10

di 21-10

10h

lu 22-10

20h

**4<sup>ème</sup> Petite ducasse des P'tits Urchons**. A Irchonwelz. Animations musicales, soirée dansante, Dixieland, fanfare, carrousels... Tripes à volonté, frites, ou jambon braisé, 400 F, vendredi, samedi soir et dimanche midi. Omelettes lard-fromage le dimanche matin.

Org. et Rés.: Les P'tits Urchons, 068/28.44.49.

**4<sup>ème</sup> Marche de l'Horreur**. 7 km avec la participation de plus de 100 figurants, dont les sorcières d'Ellezelles, les Moines du Bois-Hellin, les Zélihot (cracheurs de feu), l'école "Temps-Danse" de Bruxelles et MAG Sonorisation. Départ Salle du Blanc Pignon à Mainvault.

Org. Fanfare Royale Ste-Cécile de Mainvault, 068/84.05.85.

**Pierre Rapsat "Dazibao"**. Au Palace. Voir p. 21.

**Souper annuel**, à l'Ecole communale de Ghislenghien.

Org.: Les Faucons Rouges, 068/84.02.52.

**Kermesse de Moulbaix**. En la Salle des Fêtes. 15<sup>ème</sup> Grand buffet campagnard de la kermesse. 420 F, enfants -10 ans 300 F.

La fanfare et les majorettes défilent dans le village.

Grand concert de la kermesse.

Org. et Rés. repas : Royale Union des Fanfares Ste-Cécile et Majorettes, 068/28.08.53.

**Les graphies de Martine Hermant**. Exposition Au Palace. Voir p. 23.

**"L'avenir du scoutisme"**, conférence par Philippe Decaestecker, à la Maison Culturelle. 50 F.

Org.: Commission Qualité de la Vie de la MCA, 068/84.35.38.

**Goûter des pensionnés socialistes**, à l'Ecole communale de Meslin-l'Evêque.

Org. Pensionnés socialistes de Meslin-l'Evêque.

**Voyage UTD à Courtrai**.

Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.

**Réunion d'information sur l'Euro**. Au Café Mercier, Grand-Place.

Org.: Ligue libérale des pensionnés, 068/28.35.50.

**"Ma femme s'appelle Maurice"**, comédie en trois actes de Raffy Shart, par le Jeune Théâtre St-Denis d'Irchonwelz. Salle paroissiale d'Irchonwelz. Ven et sam 20 h, dim 15 h 30. Org.: Jeune Théâtre St-Denis, 068/28.34.95.

**Exposition des aquarelles de Nico (Monica Delbaere)**.

Hôtel de Ville, sam, dim, jeu de 10 à 13 h, autres jours de 15 à 18 h. Vernissage : sam 20 à 11 h. A voir particulièrement : sa "Galerie de Femmes" et son "Arche de Noé". Info : 068/64.52.13.



**"Le chauffage solaire éolienne"**, conférence par Denis Vanderbiste, à la Maison Culturelle. 50 F.

Org.: Commission Qualité de la Vie de la MCA, 068/84.35.38.

**Journée de promotion du porc fermier**. Au CEVA. Voir p. 17.

**Exploration du Monde** : Australie, merveille de la nature, film long-métrage inédit commenté en

## AGENDA

		direct sur scène par Lionel et Cyril Isy-Schwartz. Au Palace. Org.: Exploration du Monde, 068/26.99.89.			
ma 23-10	14h30	"Passé, présent et avenir du climat", conférence par R. Lorain. Au Palace. Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.	Australie	sa 10-11	19h30 20h
ma 23-10 au ve 26-10		1 <sup>ère</sup> Exposition de champignons frais. Au Château Burbant. Excursions préparatoires de récolte le lundi 22 octobre, R.V. à 9 h à l'entrée du Collège de La Berlière et à 10 h à l'église de Callenelle, pour le Bois de Flinne. Entrée expo : 30 ou 60 F, visite guidée 600 F groupe. Org.: Centre d'Ecologie Appliquée du Hainaut, 0479/78.26.62.		sa 10-11 et di 11-11	1 <sup>ère</sup> Exposition de canaris de couleurs et bourse d'oiseaux. Sam 9 à 20 h; dim 9 à 17 h. Salle Spoculo à Ormeignies. Org.: Association hennuyère de canaris de couleurs.
ve 26-10 et sa 27-10		"Les Sorcières de Salem", d'Arthur Miller, par la Troupe du Huit. Voir p. 18.		sa 10-11 au di 18-11	Tournoi d'hiver, doubles toutes catégories. Tournoi de simples poussins et préminimes. Au Sport Club de l'Abbaye. Org.: Tennis Club des Peupliers, 068/28.71.33.
di 28-10	10h	"Revaloriser le travail", conférence par Denis Vanderbiste, à la Maison Culturelle. 50 F. Org.: Commission Qualité de la Vie de la MCA, 068/84.35.38.  Souper des seniors, à l'Ecole Georges Roland. Org.: Les Rendez-vous du 3 <sup>ème</sup> âge, 068/28.34.72.		ma 13-11 et me 14-11	Voyage UTD à Amsterdam. Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.
<b>NOVEMBRE</b>				je 15-11	9h à 12h
ve 02-11 au di 04-11		"On dit qu'les min'nages ne vont pus", comédie en 3 actes de Christian Derycke, adaptation Ginette Delmotte, par la troupe Plein s'Panche. Ven et sam 20 h, Dim 15 h 30. Maison de Village à Flobecq. 200 F. Org. et Rés.: Plein s'Panche, 068/64.53.89.		ve 16-11	20h
ve 02-11 au di 11-11		Exposition des œuvres de Mariette Bastien, Raymond Méaux, Maria Speck. Peintures sur soie, aquarelles, céramiques et sculptures. W.E. et fériés de 10 à 12 h 30 et de 14 à 19 h.		sa 17-11	
sa 03-11	15h00	"Du zodiaque des pharaons au zodiaque de Véselay. Le fascinant destin de symboles égyptiens dans l'Europe du Moyen Age". Conférence par Christiane Desroches Noblecourt. Voir p. 18.  Souper annuel du Patro St-Paul, à l'Ecole communale de Mainvault. Apéritif, repas, dessert, café : 400 F adultes, 300 F enfants. Org.: Patro St-Paul de Mainvault, 0497/51.36.70.			19h 20h
di 04-11	10h	"Maison saine Feng Shui-Harmon ", conférence par Albert Leroy, à la Maison Culturelle. 50 F. Org.: Commission Qualité de la Vie de la MCA, 068/84.35.38.	Egypte	di 18-11	10h
ma 06-11	14h30	"La thérapie génique", conférence par A. Burny. Au Palace. Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.			10h30
ma 06-11 au sa 08-12		Exposition des dessins de Max Flament. Bibliothèque Jean de La Fontaine. Voir p. 20.			15h30
ve 09-11 au di 11-11		Opération 11.11.11. Campagne de solidarité avec les peuples du Tiers-Monde. Org.: CNCD 068/84.34.31.  "On dit qu'les min'nages ne vont pus", comédie en 3 actes de Christian Derycke, adaptation Ginette			
					Delmotte, par la troupe Plein s'Panche. Ven et Sam 20 h, Dim 15 h 30. Maison de Village à Flobecq. 200 F. Org. et Rés.: Plein s'Panche, 068/64.53.89.
					Présentation des taureaux Blanc Bleu Belge Haliba. Au CEVA. Voir p. 17.  Diogène. Au Palace. Voir p. 22.
					1 <sup>ère</sup> Exposition de canaris de couleurs et bourse d'oiseaux. Sam 9 à 20 h; dim 9 à 17 h. Salle Spoculo à Ormeignies. Org.: Association hennuyère de canaris de couleurs.
					Tournoi d'hiver, doubles toutes catégories. Tournoi de simples poussins et préminimes. Au Sport Club de l'Abbaye. Org.: Tennis Club des Peupliers, 068/28.71.33.
					Voyage UTD à Amsterdam. Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.
					Tests de dépistage du diabète. Tests gratuits qui ne prennent que quelques minutes, effectués par une infirmière et un diabétologue. A l'Hôtel de Ville. A l'occasion de la journée mondiale du diabète. Org.: Amis Diabétiques, 068/64.66.81.
					"Un fou noir au pays des blancs", Pie Tshibanda. Au Palace. Voir p. 22.
					Journée Mondiale du refus de la misère. "Là où des hommes sont condamnés à vivre dans la misère, les Droits de l'Homme sont violés. S'unir pour les faire respecter est un devoir sacré". Rencontre à la MCA avec des animateurs socio-culturels, des enseignants et ATD Quart-Monde, sur l'accès des plus pauvres à la culture. Voir www.17oct.org Org.: ATD Quart-Monde, 068/28.31.20.
					20 <sup>ème</sup> Journée des Races laitières. Au CEVA. Voir p. 17.
					"Requiem" de Gabriel Fauré et "Theresienmesse" de Joseph Haydn. Après une tournée à Malmédy, Bruxelles, Liège, Huy et Paris, grand concert de gala en la Salle Georges Roland d'Ath. Avec les chorales Caecilia de Malmédy, Elan Vocal de Nandrin, Rencontre d'Ath, et l'orchestre Jean Noël Hamal de Liège. 200 exécutants sous la direction de Jean Ryckewaert et Alain Méaux. 500 F. Org. et Rés.: Chorale Rencontre, 068/28.64.76.
					"Insectes utiles au jardin", conférence par Messieurs Faucq et Demarbaix, à la Maison Culturelle. 50 F. Org.: Commission Qualité de la Vie de la MCA, 068/84.35.38.
					Messe de Ste-Cécile, à l'église St-Sulpice de Moulbaix, rehaussée par la Royale Union des Fanfares Ste-Cécile, sous la direction de Bernard Duzutter. Org.: Royale Union des Fanfares Ste-Cécile et Majorettes, 068/28.08.53.
					"Taratata", opérette d'Andrée Sougnez et François Jaminet, musique de G. Boland, par la troupe et les danseuses de l'Amicale des acteurs du Faubourg de Tournai, mise en scène Christian Demarbaix, orchestre sous la direction de Raphaël Hertsens. Au Palace. 300 F, moins 12 ans accompagnés 100 F. Rés.: Dim 28 oct de 10 à 12 h, café Le Claustra, ensuite en soirée au 068/28.04.76.

lu 19-11 20h **Exploration du Monde** : Les Antilles, perles des caraïbes, film long-métrage inédit commenté en direct sur scène par Yves Lundy. Au Palace.  
Org.: Exploration du Monde, 068/26.99.89.



Les Antilles

ma 20-11 14h30 **"Baudelaire, le séducteur sulfureux"**, conférence par C. Verbiest. Au Palace.  
Org. Université du Temps Disponible, 068/26.99.99.

ve 23-11 20h **Soirée des campeurs et caravaniers**. Au Casino d'Ath. Montage audiovisuel de Michelle Herphelin, démonstration de matériel de camping, dégustation d'huîtres et de fruits de mer.  
Org.: Association des campeurs et caravaniers Athois et de Wallonie, 068/28.14.57.

ve 23-11 au di 25-11 **Salon des antiquaires**. Au CEVA. Voir p. 17.  
**"Le monde est fou"**, par la Troupe du Huit. Voir p. 18.

sa 24-11 Apd 17h **Dracula marche**. 7 ou 18 km de chemins torturés de malices et de fourberies. Départ Ecole communale d'Isières. 30 F.  
Org.: Amis de la Nature, 068/28.09.09.

16h **Ste-Cécile** de la Royale Union des Fanfares Ste-Cécile et Majorettes de Moulbaix. Défilé dans le village. A 19 h 30 : Banquet annuel en la Salle des Fêtes.  
Org. et Rés.: Royale Union des Fanfares Ste-Cécile et Majorettes, 068/28.08.53.

20h **"Jean-Jacques Nyssen et son Orchestre de sa Chambre"**. Salle de Musique d'Houtaing. Voir p. 22.

sa 24-11 au di 06-01 **"Apple Group"**. Exposition Au Palace. Voir p. 23.

di 25-11 Apd 8h **Petits déjeuners OXFAM**. Dans le cadre du 10<sup>ème</sup> anniversaire des "Magasins du Monde" d'Ath. Occasion de découvrir les produits du Tiers-Monde. A 11 h : apéritif organisé par le jeune Magasin du Monde de l'Athénée. Salle Georges Roland.  
Org.: Magasins du Monde OXFAM, 068/28.49.10.

10h **"Bibliothèque de rue"**, conférence par Bernard Declercq, à la Maison Culturelle. 50 F.  
Org.: Commission Qualité de la Vie de la MCA, 068/84.35.38.

**Marche ADEPS**, 5, 10 ou 20 km, au départ de l'Ecole communale de Ligne. Démonstration de balle au fronton.  
Org.: Fronton de Ligne, 068/64.57.79.

## Dernière minute

• **Des formations "Foclam" pour les indépendants et PME** sont organisées à la Maison de Bourg, 51, rue Gérard Dubois à Ath :

- **Formation accélérée à la gestion** : 6.051 F. Séance d'information le mardi 25 septembre à 18 h. Cours les mardis et vendredis, de 18 h à 21 h 35. Début des cours le mardi 9 octobre.

- **Découverte de l'informatique** : 4.500 F. 4 x 3 heures de cours. Lundis 24/09, 01/10, 08/10, 15/10, de 18 h 30 à 21 h 30, ou les samedis 27/10, 03/11, 10/11, 17/11, de 9 h à 12 h.

- **Word traitement de texte** : 6.000 F. 5 x 3 heures de cours. Lundis 05/11, 12/11, 19/11, 26/11, 03/12, de 18 h 30 à 21 h 30.

- **Excel Tableur** : 6.000 F. 5 x 3 heures de cours. Jeudi 29/11, samedi 01/12, jeudi 06/12, samedi 08/12 et jeudi 13/12, jeudi soir et samedi matin.

- **Découverte de l'Internet** : 1.800 F. 2 x 3 heures de cours. Samedis 29/09 et 06/10, de 9 h à 12 h, ou mercredi 24/10 et jeudi 25/10, de 18 h 30 à 21 h 30.

- **Internet, la messagerie électronique**. 1.800 F. 2 x 3 heures de cours. Samedis 13/10 et 20/10, de 9 h à 12 h.

Les indépendants et PME peuvent suivre ces cours gratuitement grâce aux "chèques formation" de la Région Wal-

lonne.

**Info et inscriptions : 069/89.11.11.**

• **Les prochaines réunions du Cercle royal d'Histoire et d'Archéologie :**

- **Samedi 20 octobre** : "Jalons pour une histoire du corps du 16<sup>ème</sup> au 19<sup>ème</sup> siècle", par Jacques Gelis.

- **Samedi 17 novembre** : "Fiscalité et tension sociale à Ath au tournant des 15<sup>ème</sup> et 16<sup>ème</sup> siècles", par Jean Dugnoille.

- **Samedi 15 décembre** : "Les ouvrages hydrauliques de Vauban à la fortification de Mons (1691)", par Bru Van Mol.

Chaque fois à 15 h, au Musée d'Histoire et de Folklore, à la rue de Bouchain à Ath.

**Info : 068/26.92.30.**



*2 salles de cinéma à deux pas de chez vous - une diffusion de 4 à 7 films chaque semaine - son dolby digital - toujours moins cher un accueil agréable - un cinéma sympa - des films récents*

## Le cinéma "L'Ecran"

rue du Gouvernement  
à 100 m de la Grand-Place

### Programmes dans

AZ, No Télé, Le Courrier de l'Escaut, Nord-Eclair, La Dernière Heure, La Province, Le Soir, dépliants et affiches dans les cafés et commerces de la ville ou au 068/28.61.20.

et sur [www.ath.be/cinema](http://www.ath.be/cinema)

# Vos loisirs moins chers, vous y avez droit !

Renseignez-vous auprès de votre administration communale.

Vous avez 55 ans ou plus ?

Vous disposez de temps libre pour vos loisirs ?

Profitez-en sans vous ruiner: vous avez droit à la **Carte S**, le passeport avantages-loisirs de la Communauté française, réservé aux + de 55 ans.

## 400 avantages réservés...

Grâce à la **Carte S**, vous pourrez pendant une année entière bénéficier d'avantages réservés, de réductions et d'offres exclusives négociées pour vous avec près de 400 partenaires.

## Simple comme bonjour...

A l'entrée d'un spectacle, d'un musée, d'une attraction touristique, présentez votre **Carte S** au responsable. La réduction vous sera immédiatement octroyée.

Tous les partenaires de la **Carte S** ont bien en vue un autocollant de signalisation au guichet ou en un endroit visible.

### Des exemples...

- 20% de réduction sur les Kayaks et VTT avec Ardenne-Aventures,
- 50% de réduction au Théâtre Royal du Parc (Bruxelles),
- 50% de réduction au Mundanéum (Mons),

- 25% de réduction au Château et Jardins de Freÿr,
- 25% de réduction à l'Orchestre Philharmonique de Liège,
- 15% de réduction au cinéma Le Parc (Charleroi),
- 50% sur le droit d'entrée au Sport Village (Lasne), etc...

## Des infos à domicile...

Pour vous informer, vous recevrez gratuitement, chez vous, 5 fois par an, le Magazine **ACTIF S**, qui vous donnera tous les détails des avantages et des activités de loisirs accessibles grâce à votre **Carte S**.

De plus, chaque année vous parviendra un **Guide Annuel complet**, qui regroupe tous les avantages de votre Carte. A garder à portée de main...

## Demandez votre Carte S...

La **Carte S** a le format d'une carte bancaire, est personnelle et réservée aux 55 ans et plus.

Elle est accessible moyennant une cotisation de 300 bef (7,5 euros) pour 12 mois d'avantages, de date à date.

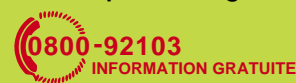
Les couples (ou personnes)



habitant une même adresse bénéficient d'un prix de 500 F pour deux cartes.

Des brochures d'information, contenant un bon d'affiliation et les indications nécessaires pour vous inscrire, sont disponibles:

- auprès de votre administration communale
- en téléphonant gratuitement



Vous pourrez aussi vous informer et vous affilier directement via notre site internet:

<http://www.carte-s.be>

Et rappelez-vous: la **Carte S** est un passeport sérieux, sans objectif lucratif, créé et contrôlé par la Communauté française. Donc, la **Carte S** ne vous réservera que de bonnes surprises !



**La Carte S: le passeport avantages-loisirs de la Communauté française réservé aux + de 55 ans**